

ARADI KÖZLÖNY

Szerkesztőség kiadóhivatala és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürögnyom: Közlöny. Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosa. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

Előfizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lei. Külföldre havonta 50 Lejjel több. :: Egyszeri szám 5 Lei. Vasárnap 6 Lei :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tartása szerint ::

XLVI. évfolyam, 263. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Kedd, 1931. november 17

Ugy akarja a király, hogy a kormányt valamennyi párt támogassa

A parlament ünnepélyes megnyitása — A király gyengélkedik és Iorga olvasta fel a trónbeszédet — „Szükség van az állami gépezet leegyszerűsítésére” — A köztisztviselők fizetése — Új alapokra fektetik a szőlőtermelést — A parlament hétfői ülése — Megválasztották az elnököket

A törvényjavaslatok egész áradata a trónbeszédben

Bucurestiből jelentik: A parlament őszi ülészakaja vasárnap délelőtt a szokásos ünnepségek között megnyílt. Hiányzott azonban a parlament megnyitási ünnepségeiből a látványosságok fénypontja: az uralkodónak és kíséretének felvonulása, mivel a király gyengélkedik és így a trónbeszédet helyette Iorga miniszterelnök olvasta fel.

Fél tizenkettő után a kormány tagjainak élén, Iorga miniszterelnök bevonult a Mitropolia templomába, ahol már a parlament tagjai ekkorra összegyűltek és ahol nyomban kezdetét vette az ünnepi istentisztelet. Ezután a miniszterelnök és kísérete, valamint a képviselők és szenátorok a parlamentbe vonultak. Az ülésterem páholyait, valamint fenntartott padsorait a zsúfolásig megtöltötték a fényes öltözékekben pompázó katonai és polgári méltóságok, valamint diplomaták.

A király levele

A többségi képviselők és szenátorok ünnepélyes közbeszédében ült be Iorga és kormánya az ülésterembe. A miniszterelnök felolvasta a király levelét, amelyben az uralkodó szíves üdvözlését küldi a parlament tagjainak és sajnálatát fejezi ki, hogy gyengélkedése miatt nem teljesítheti alkotmányos kötelességét és nem lehet jelen a parlament megnyitására. A levelet a Ház minden oldalán tapsal fogadták, majd pedig Iorga miniszterelnök elővette a trónbeszéd szövegét és annak felolvasásába kezdett:

— Szenátor urak! Képviselő urak! — kezdődik a trónbeszéd. — Rendes ülészakára hívtuk össze Önöket, hogy folytassák azt a munkát, amelyet a parlament fél évvel ezelőtt elkezdett. A nagy válság azt bizonyítja, hogy a dolgok rendjét nem egyéni koncepciókkal, vagy egyetlen párt munkájával lehet megteremteni, hanem kívánatos, hogy kormányom munkáját valamennyi alakulat támogassa. Ennek az elvnek elfogadása szükségessé teszi, hogy egy cél érdekében csoportosuljanak mindazok, akik végül is belátták, hogy a társadalom fejlődésében van és ennek olyan formákat kell adni, amelyek az eredményt biztosítják. Szükség van az állami gépezet leegyszerűsítésére és az erők gazdaságos kihasználására. Vigyáznunk kell emellett arra, hogy egyes rejtett elemek ne árthassanak a néplékének.

A trónbeszéd ezután az újonnan benyújtandó törvényjavaslatokkal foglalkozik és bejelenti, hogy arra való tekintettel, hogy a mai idők uralkodó kérdései gazdasági és pénzügyi természetűek, mindenekelőtt a költségvetés redukciójával kell foglalkozni. Bejelenti továbbá a trónbeszéd a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvényjavaslatot, valamint a globális adó új rendezéséről és az ipari kötvények kibocsátásáról szóló javaslatokat is. Készen van a törlesztési pénztár felállításáról szóló javaslat, amely az állam adósságainak likvidálására van hivatva. Rendezni

fojják a köztisztviselők fizetéseit is és a kormány — számot vetve a nehéz helyzettel — kénytelen volt a köztisztviselők fizetéseit leszállítani. Gondoskodni kíván azonban a kormány az állam részére való új jövedelmek biztosításáról és ezt reméli elérni a szeszmonopólium bevezetésével. Elkészült az állam, a megyék és községek biztosításáról szóló törvény, kész a társadalmi biztosításról, a pénzügyek új ellenőrzéséről szóló törvény, a legfőbb állami számvevőszék újjászervezéséről, a nyugdíjak egységesítéséről, az ezüst valutáról és a bankkereskedelem szabályozásáról szóló javaslat.

Új törvényjavaslatokat jelent be a trónbeszéd a mezőgazdasági termelés fokozására, valamint a szövetkezetek megerősítéséről, oly értelemben, hogy azok ne csak a beszerzésekről, hanem a termények értékesítéséről is gondoskodjanak. Új alapokra fektetni a szőlőtermelést, amennyiben a termelési területet csökkenteni fogják és azt csak olyan területekre korlátozzák, amelyek erre valók. Ezután Iorga közoktatási törvényjavaslatának ismertetése következik, amelyekkel az iskolákban a tanulóknak lehetővé kívánja tenni a legegyszerűbb ipari és kereskedelmi ismeretek megszerzését is. Módosítani fogják a közigaz-

Akiket megválasztottak és akik kibuktak a parlament és szenátus mai ülésén

A Kamara ma tartotta első tényleges ülését, amelyen Popa elnökölt. Ajánlatára ismét Pompelt választották meg elnöknek, aki megköszönte a Ház bizalmát s ezt annál nagyobb megtiszteltetésnek veszi, mert a legutóbbi ülészakának is ő volt az elnöke és az interparlamentáris konferencián szintén ő elnökölt. Az alelnök választások során dr. Pop 129, dr. Teposu 121, Valieanu 126, Miculescu 87, Radovici 85, Tino 85 szavazatot kapott. A questor választásánál csak Georgescu kapott 139 szavazattal abszolút többséget, a többiek közül a három legtöbb szavazatot elnyertek között holnap újabb választás lesz. Ezután Pompel be is rekészette az ülést.

Az alelnökök választása nagy meglepetést keltett, mert Miculescu mérnök, aki a Vlad Tepes liga részéről vesz részt a parlamentben, a kormánypárt tegnapi értekezletén nyíltan kijelentette, hogy nem ért egyet a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvényjavaslatral és ellene fog szavazni. Ugyilátszik azonban, sikerült az ellentéteket elhárítani és a Vlad Tepes liga mégis támogatja a kormányt. Dr. Pop Valér erdélyi miniszter helyébe a kolozsvári Teposut választották Erdély reprezentánsaként. Feltűnő volt, hogy a questor-jelöltek között szerepelt Iorga fia, Mircea is, aki csak 69 szavazatot kapott és így még a pótválasztáson sem vesz részt.

A szenátus szintén ma tartotta elmökölt ülését, amelyen Socec ajánlatára újra Sadoveanut választották meg. Alelnökök: Goreslianu, a kolozsvári Clotel 131 szavazat-

galási törvényt, amellyel a közigazgatás egyszerűsítését kívánják elérni. Újjászervezik a belügyminiszteriumot, javaslatot készítenek a közegészségügy megjavításának érdekében. Javaslat készül a bírói kar újjászervezéséről, a közigazgatási bíróság átszervezéséről, a Semmitőszék megreformálásáról és a bírák fizetésének rendezéséről. (Itt említjük meg, hogy Hamangiu igazságügyminiszter minden valószínűség szerint lemondott a törvényegységesítésről, amely többek között megszüntette volna a közjegyzői intézményt. Erről a javaslatról ugyanis a trónbeszéd nem tesz említést.) Javaslatot fog még a fentiekben kívül előterjeszteni a közlekedésügyi miniszter az utak és a közlekedés megjavításáról.

Egyenlő elbánás

valamennyi tartománynak

Megemlékezik ezután a trónbeszéd arról, hogy fokozni kell kivételünket, gondoskodni kell arról, hogy a gabonának megfelelő ára legyen, le kell szállítanunk az ipari cikkek árait és meg kell teremtenünk az arányos kapcsolatot a nyersanyagok és a belőlük készülő ipari cikkek árai között, ami elsősorban a cukornál és a petróleumnál szükséges. Módosítani fogják a vámtörvényt, az enegiatörvényt és a bányatörvényt.

— Szenátor urak! Képviselő urak! — folytatta Iorga a trónbeszéd felolvasását — Románia külpolitikája hű marad eddigi elveivel, amelyek a szövetséges és barátságos államokkal való kapcsolatok erősítésére törekednek. Másrészt arra törekszünk, hogy úgy a közeli, mint a távoli országokkal a legjobb viszonyban legyünk. Mindent elkövetünk, hogy a békét minden tekintetben megőrizzük és erősítsük. Belpolitikai téren kormányom egyenlő érzelmekekkel van eltelve az ország valamennyi tartományával szemben és azokat egyenlő elbánásban részesíti. Folytatni fogjuk az anyaország és a tartományok közötti természetes kapcsolatok kiépítését.

A trónbeszéd felolvasása után az ülés véget ért.

tal, Dinu Bratianu 131 szavazattal, Socec 127 szavazattal, Drinescu 121 szavazattal és Cristic Vladimir 141 szavazattal.

A parlament megnyitásával kapcsolatosan minden párt megtartotta vezetőségi ülését, amelyen foglalkoztak a kormányt támogató vagy ellenzéki magatartásukkal. A liberális párt délelőtt 10 órakor Duca elnökle a alatt ült össze és beszámolt a párisi utjának részleteiről. A Lupta megjegyzi, hogy az egész ülésen Duca beszélt és ennek hatása alatt határozta el a párt éles ellenzéki magatartását, amelyet a kommunikációban is nyilvánított.

Készülőds a nagy harcra

Tegnap este tartotta a nemzeti-paraszt-párt is vezérő-bizottsági ülését Mironescu lakásán, ma este Cuzá hívei ültek össze. Bratianu György parlamenti csoportja elhatározta, hogy részt vesz a felirati vitában és változatlanul ellenzéki magatartást tanúsít. A Manolescu hívek nevében Florea Basarab viszont nyilatkozott, amelyben kijelenti, hogy rokonszenvezik a Manolescu-frakció Iorgáékkal.

Az Adeverul egyébként úgy tudja, hogy a nemzeti-paraszt-párt elnökségének kérdése Maniu és Vajda óhajához híven megoldást nyert, amennyiben úgy döntöttek, hogy provizórikusan az elnöki székbe nem ültenek senkit, hanem ideiglenes bizottság intézi a párt ügyeit.

Adakozzunk

a munkanélkülieknek!

Veszélyben a Népszövetség tekintélye a kínai—japán háboru miatt

Briand beszéde zárt ajtók mögött — Cífolják a kínai excsászár trónraültetését — A kínaiak áttörték a japán frontot

Párisból jelentik: A Népszövetség tanácsa Briand francia külügyminiszter elnöklése alatt ma délután Párisban összeült. Az ülés napirendjén kizárólag csak a japán—kínai affairs szerepelt. Az ülés megnyitása után Briand üdvözölte a tanács tagjait, majd ismertette a tárgyalás alá kerülő ügyet és annak kényes voltára való tekintettel azt az indítványt tette, hogy a tárgyalásokat zárt ajtók mellett folytassák. A tanács tagjai Briand indítványát elfogadták és az ülést ezután a nyilvánosság kizárásával folytatták.

A tanács ma délutáni ülésén Briand bejelentette a tanács tagjainak, hogy Dawes tábornok, az Egyesült Államok londoni nagykövete Párisba érkezett, hogy a mandzsuriai tárgyalásokon aktív munkát fejtson ki. Szé kínai megbízott az ülésen kijelentette, hogy Kína már két hónap óta súlyos megpróbáltatásoknak van kitéve. Remélem — fejezte be beszédét a kínai megbízott —, hogy a Népszövetség rendezni fogja ezt a kérdést és hogy az ülések, amelyekben ezt tárgyalják, nem zárt, hanem nyilvános ülések lesznek.

Az angol sajtó a népszövetségi tanács rendkívüli ülésével foglalkozva megállapítja, hogy a kínai—japán válság problémájának megoldása nehéz dő és amennyiben ez nem sikerülne, úgy nagyon könnyen alááshaja a Népszövetség tekintélyét. A Morning Post Szibéria megerősítéséről, továbbá arról ír, hogy a kínai excsászár már trónra ültették. Oroszországban egyébként rendkívül nagy az izgalom. Egy mukdeni jelentés szerint az excsászár és a japánok között nézeteltérések keletkeztek a cím miatt. A japánok ugyanis a „nagy fényesség” címmel akarják felruházni az excsászárt, ez viszont ragaszkodik a „nagy tisztaság” uralkodói névhez.

Londoni jelentések szerint Mukdennél a japán haderőket átvágtá a kínai lovasság. A Nonni folyó és Tao-Nan között a helyzet rendkívül feszült. A kínai csapatok egyébként az egész hadvonalon támadásokat intéztek a japán állások ellen és többek között a Tao-Nan—angan-csi vasutvonalat már csaknem teljesen megszállották. A Reuter-iroda ezzel szemben úgy értesül, hogy a japánok mindenütt visszaverték a kínai támadásokat. Japán ma jegyzéket nyújtott át Kínának és ebben kifejti,

hogy Keleten addig nyugalom és béke nem lesz, amíg Kína nem ismeri el a nemzetközi szerződésben lefektetett pontokat és amíg nem szünteti meg japánellenes politikáját.

Egy londoni jelentés, mely a késő éjjeli órákban érkezett, megcáfolja azt a híradást, mintha a kínai excsászár Mandzsúria trónjára ültették volna. A híradás szerint az excsászár visszautazott Daironba és ebből arra következtetnek, hogy a mandzsuriai államcsíny meghiúsult.

Tokióból jelentik: A mandzsuriai japán hadsereg főparancsnoka szabad kezet kért és kapott a japán hadügyminisztériumtól a mandzsuriai hadműveletek intézésére. Diplomáciai körökben ettől az eseménytől komoly fordulatot várnak, mivel ennek következtében a japán főparancsnoknak módjában lesz nemcsak kisebb csatározásokat, de nagyobb hadműveleteket is intézni.

Londoni jelentés szerint Litvinov, a szovjet külügy népbiztosa jegyzéket küldött Japánnak, amelyben tiltakozik az ellen a beállítást ellen, mintha a szovjet támogatná a kínai hadsereget. A japán lapok jelentése szerint Ma a tábornok hadserege Irkutskból orosz bombavető repülőgépeket és ágyukat kapott.

Újabb letartóztatás az aradi szesz-panama ügyében

Egy gyulafehérvári szeszkereskedő az aradi ügyészség fogházában — Tárgyalás az aradi törvényszéken — Egy bucaresti-i büntetőjogász kifogásolja a törvényszék illetékességét

Ma délelőtt Moldovan Sabin dr. delegált vizsgálóbíró folytatta a kihallgatást a fekete-szesz panama ügyében. A beidézetek között szerepelt Moskovits Bernát gyulafehérvári szeszkereskedő is, akit legelőször hallgatott ki a vizsgálóbíró s akinek kihallgatása a késő déli órákig tartott. Annak befejezése után a vizsgálóbíró kihirdette Moskovits előtt az **előzetes letartóztatásról** szóló végzést, amelynek indokolása az, hogy a gyulafehérvári szeszkereskedő hamisított bárcákkal ellátott szeszt vásárolt. Ügyét nyomban a vádtaács elé ter-

Nyolc ezreléket kell lefizetni a törvényszéki arbitraj-bírósg előtt ügyek után

Általános feltűnést keltett Aradon az Aradi Közlöny cikke, amelyben az iparosság érdekében megalakult arbitraj-bírósgokkal foglalkoztunk. A bíróságok célja az volt, hogy az iparosok az üzleti természetű perekben gyorsabban kapjanak ítéletet és az érdekeiket a saját szakmakörből választott iparos-bíró képviselje. A bíróságok azonban, dacára, hogy közel három hete alakultak meg, nem kezdtek még meg működésüket, mert a költségek túl magasak ahhoz, hogy a mai körülmények között kisebb követelést peresíteni lehessen. Míg azelőtt a fizetési felhívás díja 49 lej volt, most ennek megszüntével, a gyorsított eljárásra való tekintettel tanudézés és tanubejelentés, illetve megnövekedés után már 114 lej illetéket kell fizetni az előbbi 49 lej helyett.

Megdrágítja azonban a bíraskodást az is, hogy a törvényszéki arbitraj-perek után, amelyeknél az értékhatár tudvalevőleg ötvenezer lejnél kezdődik, a peresített összeg után nyolc ezreléket kell a perló félnek lefizetnie. Bár az iparosság részéről delegált bírák száz, illetve kétszáz lejes ülésenkénti díját az állam fizeti, megállapítható, hogy eddig csak a járásbírósghoz érkeztek be ügyek. A bíróság elnöke, Istratescu vezető-járásbíró és Domokos jegyző, tagja pedig az iparosság részéről esetről-esetre delegált bíró. A bíróság csütörtökön délután tartja az első tárgyalást.

Az aradi szellemi munkások akciója az adóleszállítás érdekében

Az Országos Ügyvédszövetség mozgalma — Az ügyvédek, közjegyzők, orvosok és mérnökök adóját akarják csökkenteni — Gyűlés az aradi törvényszéken — Dr. Schütz Henrik nyilatkozata

Románia szellemi dolgozói nagyjelentőségű megmozdulásra határozták el magukat. Az Unimea Advocatilor din Romania (Országos Ügyvédszövetség), amely Bucarestben székel, akciót indított, amelynek célja a szellemi szabadfoglalkozásuk (ügyvédek, orvosok, közjegyzők és mérnökök) adójának leszállítása.

Az Országos Ügyvédszövetség a mozgalom érdekében érintkezésbe lépett a többi szellemi szabadfoglalkozásuk, mérnökök, orvosok és közjegyzők bucaresti-i érdekképviselőivel, ezenkívül pedig átiratot intézett az ország ügyvédi kamaráihoz, így az aradi ügyvédi kamarához is. Az átiratban a szövetség felhívja a kamarát, hogy hasonlóképpen lépjenek érintkezésbe a testvér-érdekképviselőkkel, az orvosok, közjegyzők és mérnökök csoportjaival, akikkel tartanak fenn állandó kontaktust és tárgyalják meg az adóleszállítás kérdésének lehetőségeit.

Az aradi Ügyvédi Kamara vezetősége, amely ezt a régóta aktuális problémát természetesen teljes erővel támogatni kívánja, első lépésként november 18-án délután hat órára értekezletet hívott egybe a törvényszék 91.

számu szobájába. Az értekezleten a szóbanforgó ügy előadója Rácz Sándor dr. íesz. Az Ügyvédi Kamara vezetősége felhívja az ügyvédi, orvosi, közjegyzői, mérnöki és építészeti testületek tagjait, hogy a nagyfontosságú értekezleten minél nagyobb számban jelenjenek meg.

Az intellektuális adóleszállításának ügyére vonatkozólag megkérdeztük Schütz Henrik dr. ismert aradi ügyvédet, az Ügyvédi Kamara egyik vezetőjét, aki a következőket mondotta:

— Ugyszólván kivétel nélkül valamennyi érdekképviselői testület, iparosok, kereskedők egyaránt mozgalmat indítottak adójuk leszállítása érdekében, csak a szellemi munkások nem tették ezt meg eddig, pedig éppoly szükségük van erre. Ebben az évben például csak azoknak az ügyvédeknek az adóját csökkentették, akiknek nyomora köztudomású, egyébként azonban lényegesebb adóleszállítás nem történt. Hogy a mozgalomnak mennyi eredménye lesz, hogy lesz-e egyáltalán, azt nem lehet tudni, mindenesetre a szellemi szabadfoglalkozásuknak saját érdekükben karöltve kell harcolniok aránytalanul magas adójuk csökkentése érdekében.

jesztette Moldovan vizsgálóbíró. A vádtaács előtt a kereskedő azzal védekezett, hogy ő a szesz Aradon ifj. Weiszberger Sándortól vásárolta, ahonnan megkapta a szükséges bárcát is a szállítmány részére. Azt már nem állott módjában ellenőrizni, hogy a bárcák hamisítva volt-e, vagy sem. A vádtaács azonban megerősítette Moskovits Bernát letartóztatását, aki a temesvári Táblához jelentett be felfolyamodást a letartóztatás ellen. Ugyancsak ma került a vádtaács elé az egy hónappal ezelőtt letartóztatott Gottfried és Fellner nagyváradi szeszgyári igazgatók és Jánossy pénzügyigazgatósági tisztviselő ügye. A vádtaács tárgyalást különösképpen az tette érdekessé, hogy a letartóztatottak védelmében megjelent Zipsoru, ismert bucaresti-i büntetőjogász is, aki hosszabb védőbeszédben mutatótt rá, hogy a törvényszék illetéktelen a szesz-ügy kivizsgálására. A szesz-törvénynek speciális rendelkezései vannak és ezek a speciális intézkedések mérvadóak a törvénnyel szemben elkövetett minden kihágás vagy visszaélés esetén. Azokért az esetekért, amelyekért a vizsgálóbíró az egyes szeszgyárosokat letartóztatásba helyezte, a szesz-törvények a gyár bezárását írják elő, mint maximális büntetést. Kifogásolta a minősítést is.

A vádtaács hosszabb tanácskozás után hirdette ki döntését, amelyben ismét egy hónappal meghosszabbította Gottfried és Fellner, valamint Jánossy fogvatartását. Az indokolásban részletesen foglalkozott Zipsoru ügyvéd előterjesztésével és azt teljes egészében visszautasította a következő indokolással:

Az illetékességi kifogást visszautasította a vádtaács, mivel közokirathamisítás ténye forog fenn, ami rendes bíróság elé tartozik. Az ügyészség a nyomozat folyamán módosíthatja a büncselekmény minősítését, mivel ezt az Erdélyben még érvényben levő magyar törvények lehetővé teszik. A letartóztatást különben is a kezdetleges stádiumban lévő nyomozás szükségessé teszi, amit különben megerősített a legfőbb Semmítőszék is, amely éppen a nagyváradi letartóztatások ügyében helyben hagyta a letartóztatást elrendelő határozatot. A vádtaács döntése ellen felfolyamodást jelentettek be a letartóztatottak.

Crisan Ascaniu aradi képviselő lemondott mandátumáról

Miért nem vett részt a parlament megnyitóján az aradi győztes kormánylista harmadik képviselője...? Az összeférhetlenségi elvnel fogva döntésre szölitették fel és a képviselő inkább igazgató-tanári katedrája mellett döntött — Crisan Ascaniu nyilatkozik az Aradi Közlönynek lemondásáról

Ki lesz az új aradmegyei képviselő, ha Crisan kimarad?

A törvényhozás két házának bucaresti-i megnyitójának rendkívül érdekes aradi eseménye van, amelynek kifejlődése elé érdeklődéssel tekint egész Arad politikai, jogászai és hivatali világa. Az aradmegyei prefekturának és a városházának ismert szereplője Crisan Ascaniu, az aradi Moise Nicoara-fülyceum igazgatója, ki a *Iorga*-kormány legutóbbi képviselőválasztásán a liberális-jorgista kormánylistán képviselőnek lett megválasztva.

Crisan Ascaniu iskolaigazgató, kamarai képviselő, utóbbi minőségében tevékeny részt vett Aradmegye és Aradváros minden nagyobb jelentőségű mozgalmában. Sokak előtt azonban feltűnést keltett, hogy az újdonsült képviselő a parlament megnyitása alkalmából továbbra is Aradon maradt, sőt még ma délután is részt vett azon a városi értekezleten, amelyet Aradváros vezetője, Radu Cornél dr. a létesítendő aradi botanikus-kert ügyében hívott össze. Az *Aradi Közlöny* munkatársa a szállongó hírekre való tekintettel kérdést intézett Crisan Ascaniu képviselőhöz, aki a következő érdekes kijelentéseket tette:

— Már jóval előbb, hogy a parlament öszi időpontját megállapította volna a kormány, felszólítást kaptam a miniszteriumtól, hogy az összeférhetlenségi elvre való tekintettel nyilatkozzam: melyik pozíciót kívánom megtartani: a képviselői mandátumot-e, vagy pedig az iskolaigazgatói katedrát? Amint ismeretes, a képviselőséggel nem minden állami állás fér össze és a fennálló jogszokás értelmében mindenkinek döntenie kell, hogy új, vagy régi megbízatásának kíván-e eleget tenni. Én a miniszteri felszólításnak természetesen eleget tettem és kijelentettem, hogy inkább a Moise Nicoara-tanintézet élén maradok, semminthogy a mandátum miatt katedrám elhagyására kényszerüljek, ha csak egy időre is. Ez végső elhatározásom, amelyről a megtett nyilatkozatom már ott fekszik a belügyminiszter asztalán. A miniszter döntésétől tettem tehát függővé parlamenti működésemet, de erre vonatkozólag mindaddig még semmiféle értesítést nem kaptam.

Eddig az aradi Kormányképviselő nyilatkozata. A bucaresti-i döntés Crisan Ascaniu mandátumának ügyében most már nem késlel...

Megtörtént a pisztolypárbaj D. R. Ioanitescu és Madgearu között

A felek sértetlenek maradtak

Napok óta hangos a bucaresti-i sajtó a D. R. Ioanitescu és Madgearu közötti lovagias affértól, amelyben egyszer már párbajra álltak fel az ellenfelek, de szabálytalan pisztolyok miatt Madgearu segédei nem engedték meg a golyóváltást. Ma reggel azonban a párbaj mégis megtörtént. Mindkét fél új segédekkel választotta. Madgearu nevében Ghița Ștefanescu és N. Ștefanescu tárgyaltak, míg Ioanitescut Negulescu és Teodorescu képviselték. A Bucaresti-targovistei uton ma reggel 8 órára egy téglagyár mögött tűzték ki a párbajt, ezuttal szabályos pisztolyokkal. Kétszeri golyóváltás történt, a felek közül azonban senki sem sérült meg.

Tekintettel arra, hogy a hasonló esetek igen alkalmasak a párt tekintélyének szétrombolására, a vezetőség elhatározta, hogy kizárás terhe mellett tilos a párbaj és az ilyen afférek nyilvánosságra hozatala. Ioanitescu hívei egyébként tovább szitják a nézeteltéréseket, amennyiben kijelentték, hogy nem egyeznek bele abba, hogy a Bucaresti-illetévi pártszervezet élére Madgearu kerüljön és követelik egy harmadik, semleges személy megválasztását.

tik soká, hiszen a parlament megkezdte működését. Mindenesetre a helyzet annyiból figyelemreméltó, hogy ha Crisan lemondani kényszerül mandátumáról, Aradmegye egy új képviselőt kap, akinek személye felett mindenesetre újabb harcok ujulhatnak ki, mivel a nemzeti-parasztpárt számarányánál fogva egy újabb mandátum kiharcolására számíthat a megválasztás. De lehet, hogy a kormánylista következő jelöltje lép be a parlamentbe.



Szép haj 5 Leiért

Van már

Pixavon-shampoo

Egy kis csomag 2 literes 10 Lei és 10 Lei

A Pixavon-shampoo mentes a szódától, puha bőséges habot ad és pompásan illatozó teszi a haját

Kétszáz levelet koboztak el az aradi postahivatalnál

Külföldi sorsjegyek után kutatnak a nyomozó hatóságok — A külföldi cégek magánlevélben küldik a sorsjegyeket, hogy kijátszák a sorsjegytörvényt

Az aradi nyomozóhatóságok a postafőnökséggel karöltve a napokban meglepő felfedezést tettek. Mint ismeretes, az állami sorsjegytörvény megtiltja, hogy román állampolgárok részt vegyenek idegen osztálysorsjátékokon. Az Aradi Közlöny annakidején rámutatott a sorsjegytörvény vonatkozó rendelkezésének sérelmes voltára. Ennek következtében ugyanis az a tarthatatlan helyzet áll elő, hogy a levéltitok üres frázis, mint hogy a levelek, külföldi sorsjegy gyanúja ürügyével akár mikor felbonthatók.

Ha valaki ugyanis külföldi sorsjegyet kapott, akkor a sorsjegyet tartalmazó levelet elkobozták. A levelet a sorsjeggyel kereskedő külföldi bankház feliratáról rendszerint felismerték.

A külföldi osztálysorsjátékokat propagáló különböző osztrák, magyar és csehszlovák bankházak azonban nem nyugodtak bele, hogy Romániában ne lehessen sorsjegyet eladni és ezért az utóbbi időben magánosok útján küldték meg a rendelt sorsjegyet. Ez a rendszer egy ideig sikeresen be is vált, azonban a hatóságok éberségén ez a módszer is megghiúsult.

Ioanovici Emil, a második számú postahivatal főnöke észrevette, hogy az utóbbi időben egy bécsi magán személytől feltűnő sü-

Kettős szerelmi dráma a magyar fővárosban

Egy tönkrement kereskedő lelőtte szerelmesét és öngyilkos lett. — Az utolsó uzsonna. — A véres dráma a kereskedő születésnapján történt.

Budapestről jelentik: Megdöbbentő dráma történt ma délután Budapesten. Ráday János 39 éves kereskedő, akinek a Rákóczy-uton volt kötött-szövött áru üzlete, azonban nemrégiben tönkrement, ma délután megjelent a Peterdi-uca 4-ik számú házban, ahol régi ismerőse, Singer Margit 22 éves urileány lakik szüleiivel. Ráday meguzsonmázott ismerősénél, majd kedélyesen elbeszélgettek és mintegy fél óra múlva a volt kereskedő és a leány bevonultak a szomszéd szobába, ahol Ráday pár szót váltott Singer Margittal, majd hirtelen előkapta revolverét és azzal háromszor a leányra lőtt. Két golyó a leány szíve felett hatolt a testébe, míg egy a combjába furdott. Ráday ezután maga ellen fordította fegyverét és azt jobb halántékához emelve, elsütötte. Az öngyilkos kereskedő azonnal kiszervenedett.

A lövések zajára természetesen a házbeliek azonnal a szobába rohantak, ahol elébük tárult a véres tragédia. Azonnal értesítették a mentőket, akik a még élő leányt kórházba akarták szállítani. Singer Margit azonban a mentőkocsiban kiszervenedett.

Ráday János még nemrégiben fómódu kereskedő volt, azonban a gazdasági válság következtében fizetési zavarok közé jutott és ezért hitelezői üzletét és minden vagyonát elárvereztették. Ráday már huzamosabb idő óta udvarolt Singer Margitnak, a leány szülei azonban házasságukról hallani sem akartak, egyrészt a férfi és a leány közti nagy különbség, másodsorban pedig amiatt, hogy Ráday minden vagyonát elvesztette. Érdekes megemlíteni, hogy Rádaynak éppen ma volt a születésnapja. A hatóságok több bucsulevelet találtak nála, amelyekből kitűnik, hogy már napok óta készült borzalmas tettének elkövetésére. A megrendítő tragédia a magyar fővárosban nagy feltűnést keltett.

rün, ugyszólván tömegesen érkeznek levelek a legkülönbözőbb aradi címekre. A szóbanforgó leveleket visszatartotta és amikor közel kétszáz ilyen levél már összegyűlt, akkor ártott az ügyészséghez a levelek felbontása érdekében. Tegnap Ludosa n vizsgálóbíró, Adamovici Péter rendőrségi komisár jelentésében az aradi állomáson egybegyűjt leveleket felbontotta. A levelekből, nagy meglepetésre, kivétel nélkül sorsjegyek vagy osztálysorsjátéka való felhívások hullottak ki. A leveleket Adamovici komisár azonnal elkobozta és azokat holnap átküldi az ügyészségre.

Érdeklődtünk aziránt, hogy a levelek címzettjeire nézve a felfedezés jár-e valamilyen következménnyel. Azt a felvilágosítást kaptuk, hogy a címzettek ellen nem lehet eljárást indítani, mert azok nem kapták kézhez a sorsjegyeket. Így a leleplezés következménye csupán a levelek elkobzásából áll.

A hatóságok most folytatják a vizsgálatot a külföldi sorsjegyek ügyében és bizonyosra veszik, hogy az elkobzott sorsjegyeken kívül még több ezer külföldi sorsjegyet játszó ember van Aradon. A postaigazgatóság a rendőrség közbenjárásával most azon iparkodik, hogy az állami sorsjegytörvény külföldi sorsjegyjátszást tiltó rendelkezését érvényre juttassa,

Kézimunkák, fonalak, sapkák, poulowerok, jumperek, szőnyegek részére. — (Függönyök, terítők legolesóbban és dus választékban)

WEISZ SI COMP. S. A.

temesvári kézimunkaáruház aradi fiókjánál, Fehér Kereszt épület. Tekintse meg vételkényszer nélkül cikkeinket!

Az aradi magyar kultúra ünnepe a Kulturpalotában

A Kölcsey Egyesület félszázados jubiláris ünnepségei — Nívós műsor — A testvéregyesületek üdvözlétei

Vasárnap délután szép kulturális ünnepség színhelye volt az aradi Kulturpalota nagyterme. A Kölcsey-Egyesület ünnepelte félszázados fennállásának jubileumát. Szerényen, csendben készítették elő ezt az ünnepséget is, azzal a szerénységgel, amely a Kölcsey-Egyesület félszázados működésének minden állomását jellemezte. Ötven éven keresztül képezte ez az egyesület az erdélyi magyar kultúra templomának jelentős, szilárd oszlopát, öt évtizeden át, különböző időkben, váltakozó szellemű korszakokon keresztül kiűzötték a világszágért, élesztették, lánggra lobbantották és védtek a sokszor kialkóiban levő magyar kultúra szent tüzét. Sok értékes előadást, sorozatos kulturdélutánokat köszönhet Arad közönsége a Kölcsey-Egyesületnek és őszinte hálával adozhat azért a szép munkáért, melylyel Arad szellemi életét öt évtizeden át felvidítette. Ez a hála meg is nyilvánult a vasárnap délutáni ünnepi előadáson. A rossz idő dacára is megtelt a Kulturpalota terme közönséggel. Mindenki eljött, hogy részt vegyen azon az ünnepségen, amelyet a Kölcsey-Egyesület jubileumi ünnepségnek szánt, szerény megemlékezésnek annak az ötven évnek munkásságáról, melyet a magyar kultúra szolgálatában töltöttek el.

Az ifjúsági kamarazene együttes Scherhag Ernő vezetésével impozáns nyitányként ábrándot adott elő Erkel Ferenc Bánk Bányától. Megkapó csendben zendített rá az együttes a bevezető akkordokra. Az egyesület választmányi tagjai elfoglalták helyeiket az első sorokban. Ott láthatjuk a magyarság vezérét, Barabás Béla dr.-t is feleségével. Erkel gyönyörű melódiái sirva szálltak a terembe és nem egy szem csillogott nedvesen a meghatottságtól. A közönség melegen megtapsolta az együttes szép játékát, majd Dálnoki Nagy Lajos emelkedett szólásra. Arad neves költője, zengő rimokban csendülő alkalmi költeményét olvasta fel, melyet a közönség nagy figyelemmel hallgatott végig. Az „Ötven év” kulturális munkájának gyönyörű ódáját alkotta meg Dálnoki Nagy Lajos, aki az egyesület tiszteletbeli elnöke. Az alkalmi költemény nagy tetszést aratott és a közönség percekig ünnepelte a népszerű költőt. Ezután Fischer Aladár római katolikus főgimnázium igazgatója a Kölcsey-Egyesület ügyvezető elnöke mondott beszédet a „Mi ötven éves szimbólumunk” címmel. Értékes gondolatokból összefűzött alkalmi beszédében nagyvonalú beállításban vont párhuzamot Kölcsey kora és

Arverést tűztek ki a hátralékos adó miatt az aradi Ingusz I. és Fia dobozgyár vagyonára

A cég már előzőleg kényszerregeyzséget kért a csődbíróságtól.

Az aradi Ingusz I. és Fia dobozgyár — mint ismeretes — néhány héttel ezelőtt a csődbírósági kényszerregeyzség megindítását kérte az aradi törvényszék csődbíróságától. A csődbíróság még nem tűzött ki tárgyalási napot a kérelemre vonatkozólag az ügyben, mert érdekes fejlemények állottak be, amelyek valószínűleg döntő befolyással lesznek a kényszerregeyzség további menetére. Az aradi pénzügyigazgatóságnál az Ingusz-cég 136 ezer lej adóval tartozik, amelyre 4500 lej törlesztés történt. Az adóhivatal arra való tekintettel, hogy az évvégi zárlat közeledik, az adóhátralék erejéig foglalást vezetett a cég ellen és a tartozás behajtására november 18-ára árverést tűzött ki.

a mai kor szelleme között. A beszédnek hálás tapssal adózott az ünnepség publikuma.

Azután a testvér egyesületek üdvözlétei következtek. A nagyszalontai Arany János Egyesület nevében Bakator János apátplébános, az Erdélyi Magyar Színészek és az Erdélyi Irodalmi Társulat nevében dr. Janovics Jenő színigazgató, a marosvásárhelyi Kemény Zsigmond Társulat és az Erdélyi Helicon nevében Szántó György író, az Aradi Filharmonikusok Egyesülete nevében dr. Goldzieher Albert, végül az Ujságírók Egyesülete nevében dr. Reicher Jenő tartott lendületes szónoklatot.

Fischer Aladár válaszolt az üdvözlő beszédre. Az egyesület nevében megköszönte az üdvözlésekben megnyilvánult őszinte szeretetet és elismerést, mellyel a Kölcsey-Egyesület kulturális munkájának adóztak. A program következő része szintén nagy siker jegyében zajlott le. Falus Lajos dr. az egyesület elnöke saját szerzeményű költeményeivel gyönyörködtette a közönséget, majd Lászlóné Prohászka Elvira, az ismert nevű aradi költőnő adta elő megkapó költeményeit nagy sikerrel. Szöllősi István, az egyesület főtitkára ötletes beszámolót tartott az egyesület ötvenéves múltjáról. Epizódokat elevenített fel szelletes modorában, melyekkel őszinte sikert aratott. Az Iparos-Otthon dalköre Buja Sándor dr. vezetésével Gaál Ferenc népdalegyleget és Lavotta—Hope a „Reményhez” című hatásos műdalát adta elő. A dalárda szépen sikerült hangversenyszáma méltó befejezője volt az ünnepségnek, mely sokáig felejthetetlen emléke lesz Arad kulturális társadalmának.

Bonyodalmak F. Malgrat francia konzul aradi előadása körül

Amikor a vetítógép technikai defektusa miatt Aradváros vezetőségét támadják — A francia konzul utólagos intervenciói Serbanu György dr. megyei prefektusnál — Mit irt F. Malgrat az aradi rendezésről Pacuraru Brutus iparkamarai vezértitkárnak.?

Szokatlan kavargóság támadt Arad megye hivatali köreiben F. Malgrat, francia konzulnak az aradi Kulturpalotában nemrégiben megtartott előadása körül, amelyben a francia gyáriparról és kereskedelemről tartott vetített képekkel kísért előadást. Az előadás alatt ugyanis kisebb technikai defektusok érték a Kulturpalota vetítógépét, mely többször megakasztotta a konzul előadásának folyamatosságát. Az előadás egyik fővédnöke, Serbanu dr. megyei prefektus maga ment megállapítani a vetítógép hibáját, amelyet azonban momentán nem lehetett kiküszöbölni. Ezt a lényegtelen technikai incidenst egyes román nyelvű helyi és bucuresti-i organumok tudósítói arra használták ki, hogy támadást intézzenek Aradváros vezetősége ellen, felelőssé téve őket a kulturpalotai vetítógép defektusáért.

A megjelent lapközleményekről — úgy látszik — tudomást szerzett F. Malgrat francia konzul is, akit kínosan érintett, hogy éppen az ő személyével kapcsolatosan érték támadások a város vezetőségét. Ezért levelet intézett az előadás védnökéhez, dr. Serbanu György megyei prefektushoz, amelyben rendkívül meleg hangon arra kéri őt, hogy amennyiben alkalma lesz rá, oszlassa el az előadás technikai hibáit követő kellemetlen

Fontos Budapestre utazók részére

Szálljon meg a

Merán szállóban

Berlini-tér 7. (Nyugatinál)

Budapest legjobb helyén fekvő modern szállója. Lift, központi fűtés, hideg és meleg folyóvíz, fürdők, telefonos szobák, kávéház-étterem.

Szobák 4.50 P. Pensiók 8 P-től

Egy ágynál 10, két ágynál 20% engedmény e lap olvasóinak.

Európa megmentése

Amerikai gazdasági szakértők véleménye Európa megmentéséről.

Newyorkból jelentik: A Carnegie-alapítvány gazdasági szakértői hat hónapi európai tanulmányút után, most érkeztek vissza Amerikába és közzétették jelentésüket, amelyben öt pont mutatja Európa megmentésének útját:

1. Szállítsa le valamennyi európai állam a vámtarifákat.
2. Szállítsák le Németország jóvátételi terheit.
3. Németország rövidlejáratú kölcsöneinek nagyrészt konvertálják hosszú lejáratuakká.
4. Hívjanak össze nemzetközi gazdasági konferenciát, amely a válság leküzdésére szolgáló eszközöket tárgyalja meg.
5. Revideálják a közeljövőben a békeszerződéseket.

hírlapi támadások hatását, hiszen a gépi defektusokért igazán nem lehet tulajdonképpen senkit sem felelőssé tenni. Hangsúlyozottan kérte erre F. Malgrat francia konzul Arad megye prefektusát, mert — amint írja — rendkívül sajnálná, ha éppen az ő személyének kellene betudni azt, hogy támadások érték Aradváros vendéglátó vezetőségét.

Csaknem ugyanegy időben a prefektus levelével, rendkívül udvarias hangú levelet kapott Pacuraru Brutus, kamarai vezértitkár is Malgrat konzultól, amelyben a francia külképviselet kereskedelmi vezetőbizottsága őszinte köszönetét fejezi ki az aradi rendezőbizottságnak az előadás sikeréért. Levelének minden sorából nemcsak az látszik, hogy egy udvarias francia kereskedelmi diplomata írta, hanem az is, hogy őszinte gondlattal emlékezik vissza az aradi előadásra.

A francia konzul levelei tehát eloszlatták az aradi hatósági vezetők kedvetlenségét, amelyet az előadásról megjelent egyes tendenciózus beszámolók váltottak ki, amelyeket a román sajtóban olvashattak. Aradváros vezetőkörében különben kellő értékükre szállították le a közleményeket, mivel ismerik mindazokat a motívumokat, amelyek a tudósítók tollát ilyen beállításban történt cikkek írására vezették.

Autós banditák kirabolták a buteni-i közjegyzőt

Tíz jólöltözött férfi behatolt a közjegyző lakásába és revolverrel fenyegették a ház lakóit — „Ha kedves az életük, ne moccanjának!” — Három óra egy bezárt szobában — A banditák autón menekültek el

Aradmegye bűnügyi krónikája egy amerikai stílusú, vakmerőségében szinte egyedülálló rablótámadással gazdagodott. A betyárromantika már kipusztult a vidéken, míg most azután a hegyek között megjelentek a modern világ kalózái, az autós banditák. A rablótámadás, amelynek színtere Buteni község és áldozata a buteni-i közjegyző, a község lakosságát érthető izgalomban tartja.

Buteni község közepétáján, a falunak ugyszólván legforgalmasabb részén van, dr. Roman István közjegyző háza. A közjegyző idős ember, aki feleségével és házvezetőnőjével lakik saját házában és hosszabb idő óta betegeskedik. Az elmúlt este, hét óra körül történt, amikor a szürkület már leszállott a községre, hogy a ház előtt egy automobil állott meg.

Az autóból jólöltözött férfiak szállottak ki, odamentek a ház ajtajához és bezörögtek.

A szakácsnő mit sem gyanítva nyitott ajtót, a következő pillanatban azonban rémülten kietett vissza a szobába. A nyomában vagy tíz férfi nyomult be a lakásba. Az egyik a világosságot egy szempillantás alatt eloltotta és a szobában tartózkodó közjegyző és a két nő homlokára felé a sötétből revolvercsövek csillogtak elő.

— Ha kedves az életük, meg ne moccanjának — suttogta az egyik, aki nyilván a vezetőjük volt.

A szobában tartózkodó házbéliek fölött urrá lett a rémület, a lábuk a földbegyökerezett és a szó az ajkukra fagyott. A homályban a támadók arcát nem lehetett kivenni, lehetséges az is, hogy az arcuk be volt kormozva, ami azonban feltűnő volt rajtuk, az a lószabásu ruha.

A banditák nem sokat teketóriáztak, ha-

nem azonnal cselekvéshez fogtak. A közjegyzőt, feleségét és a szakácsnőt revolverektől övezve átkisérték a szomszédos szobába.

— Maguk most itt maradnak addig, amíg mi a munkánkat elvégezzük — mondotta vezetőjük, aki most zseborát vett elő és így folytatta:

— Ide figyeljenek. Most hét óra van... Három óra múlva, tehát tíz órákor eltávoznak a szobából... Ha azonban előbb próbálkoznak elhagyni a szobát és lármát csinálnak, akkor... akkor valamennyiüket lemészároljuk.

A közjegyző megértette, miről van szó. A lakást akarják kirabolni. Ellenkezni próbált, abban a pillanatban azonban tíz revolvercső meredt a homlokának. Minden vita haszталannak látszott, bele kellett nyugodni a helyzetbe.

A rablók bezárták a szoba ajtaját, azután igyekeztek magukhoz venni mindent, ami könnyen értékesíthető értéknek látszott. Feltörték a pénzszekrényt és az ott talált 10 ezer lejt magukhoz vették, nemkülönben több értékes ékszert is. Azután, amilyen gyorsan és nesztelenül jöttek, úgy el is távoztak. Odakünn bugni kezdett az automobil motorja, a vakmerő látogatók beleültek és a lehető legnagyobb sebességgel elmenekültek.

A házbéliek pedig három óra hosszat ott időztek a bezárt szobában, anélkül, hogy mozdulni mertek volna. Tíz óra körül azután sikerült kinyitni a szoba ajtaját és az esetet azonnal jelentették a buteni-i csendőrsnek, amely lázas nyomozást vezetett be a vakmerő rablótámadók ellen. Megnehezíti a nyomozást, hogy az autó nem volt kivilágítva és a falubéliek nem is vették észre. Az amerikai stílusú autósbanditák kézrekerítésére a vizsgálat teljes erővel folyik.

Aradváros békés „hadüzenete”

a Román Irók Szövetsége Aradon felállítandó mozijának

Rebreanu Livius, a szövetség elnöke Aradon — Támogatást kért Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnöktől — Dr. Radu Cornel meglagadott minden támogatást

Érdekes vendég járt fent ma délelőtt az aradi városházán Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök hivatalában. A reggeli gyorsal ugyanis Temesváron át Aradra érkezett Rebreanu Livius, a Bucuresti-i Román Irók és Intellektuális Szövetségének elnöke, a nemzeti-parasztpárti kormány egykori népoktatási vezérigazgatója.

Rebreanu Livius elnöki minőségében tette üszteletét Aradváros vezetőjénél, hogy őt a Román Irók és Intellektuális Szövetségének ismeretes aradi mozikoncessziója ügyében alkispontjának megváltoztatására bírja. Amint ismeretes, a bucuresti-i irói egyesülés a kultuszminisztériumtól nyert aradi mozikoncesszióját egy aradi vállalkozókból álló csoportnak adta át bizonyos évi állandó bérleti összeg fejében és az aradi vállalkozók e csoportja hozzá is fogott, hogy a város vezetőségének intenciói ellenére egy új és önálló mozivállalatot létesítsen a Fehér Kereszt-szállónak direkt e célra átépítésre kerülő helyiségében. Az új mozivállalkozás szervezői nagy költséggel el is készítették az átépítési terveket, amelyeket báró Exnerde Kálmán építész-mérnök az elmúlt hét folyamán jóváhagyás végett benyújtott a város mérnöki hivatalához. Az átépítési tervek jóváhagyásának megsürgetésére és az egész vállalkozás megindulásának előmozdítására érkezett tehát Aradra a bucuresti-i egyesület illusztris író-elnöke, Liviu Rebreanu, akinek előterjesztéseit figyelemmel hallgatta végig Radu Cornel dr.

Az Aradi Közlöny munkatársa a bizalmas beszélgetés kiolyására vonatkozólag kérdést intézett Radu dr.-hoz, aki a következőket mondotta el:

— Rebreanu elnök ur valóban a bucuresti-i egyesület koncessziójának kibérlése ügyében keresett fel és jóindulatunkat kérte a koncesszió alapján létesíteni tervezett vállalkozás iránt. Én a magam részéről kifejtettem az elnök ur előtt, hogy Aradváros vezetősége elsősorban is a város anyagi érdekeit kívánja szem előtt tartani, amelyek egyben természetesen a város polgárságának érdekei is. Nem kívánhatja senki tőlünk hogy mi, akiket erre a helyre állított a kormány bizalma, önmagunk munkáját támadjuk meg akkor, amidőn elősegítjük a város üzleti érdekeivel ellenkező vállalkozás megalkulását. Nem titkoltam el tehát Rebreanu elnök ur előtt, hogy ezt a szempontot továbbra sem kívánjuk a szemünk elől eltéveszteni s mint a város interimár-bizottsága, úgy érezzük, hogy a város polgárságának is felelősséggel tartozunk cselekedeteinkért.

A bucuresti-i irói egyesülés illusztris elnöke, információink szerint, még több látogatást tett Aradon a hivatalos és kulturális élet vezetőegyenestjeimél. Hír szerint az egyesület el van tőkélve rá, hogy minden összekötését felhasználja az Aradon felállítandó mozivállalat megindítására. Az egyesület, amelynek különben, mint történet tudós és író, Iorga Miklós miniszterelnök is egyik vezető tagja —, ugyanazokkal a módszerekkel kívánja aradi vállalkozását is nyélbeütni, mint amilyenekkel sikert ért el Brassóban, Temesváron és több ökirályságbeli városban is. Aradváros vezetősége és a bucuresti-i egyesület elnöksége között tehát a mai napon megtörtént a békés hadüzenet a mozi-fronton és a közeli jövő fogja megmutatni, hogy a kölcsönös hadmozdulatok milyen eredményekre vezetnek.

Vegyen Kolozsvári Mentő Sorsjegyet!

Huzás november 22-én.

Főnyeremény: 1,000.000 Lej.

Össznyeremény: 4,000.000 Lej.

Egész sorsjegy 100 Lej. — Fél sorsjegy 50 Lej. Kapható minden dohányboltjában részletre is. Vidéki rendelések egész 119 lej, fél 69 lej előzetes beutódése mellett a főbizományoshoz:

ECKSTEIN TIVADAR-hoz
Arad, Strada Vidra No. 1. intézendők.
Sorsjegyek az Aradi Közlöny kiadóiban is kaphatók

Cucu Victor, Arad új pénzügyigazgató-helyettese elfoglalta hivatalát

Az új szubadminisztrátor érdekes nyilatkozata a tisztviselők fizetésrendezéséről.

A pénzügyminiszter — mint ismeretes — az aradi pénzügyigazgatóság üresedésben levő szubadminisztrátori állását Cucu Victor nagyváradi igazgató-helyettesessel töltötte be. Cucu Victor ma reggel megjelent Caba Gyula adminisztrátornál, akinél jelentkezett s a délelőtt folyamán meg is kezdte a hivatal átvételét. Az aradi pénzügyigazgatóság új igazgató-helyettese a következőket mondotta az Aradi Közlöny munkatársának:

— Bánáti születésű vagyok és 1901 óta vagyok pénzügyi tisztviselő. Nagykárolyban kezdtem pályámat, 1912-ben a budapesti pénzügyminisztériumba kerültem be, amelynek azonban családi okoknál fogva nem telttem eleget. Az utóbbi egy évben nyolc pénzügyigazgatóságnál voltam s most legutóbb mint a nagyváradi pénzügyigazgatóság igazgató-helyettese működtem. Nem akarom részletezni, mi volt az oka ezeknek a gyakori helyezgetéseknek, tény azonban az, hogy remélem, aradi beosztásom nem lesz olyan rövid életű, mint az előzőek. Aradra jövetelem előtt Bucurestiben jártam, ahol a minisztériumban most dolgoznak a jövő évi költségvetésen. Résztvettem a Revista Financiară tízéves fennállása alkalmával rendezett banketten, amelyen kizárólag pénzügyi tisztviselők vettek részt. Itt kaptuk a hírt arról, hogy a tervezett új tisztviselői inkadrálásokat elejtették a minisztériumban s helyette az áldozati adó összegét emelték fel, amelynek alapján a tavalyi százalékot vették s azt emelték fel az idén tervbevett összeggel.

— Néhány főtisztviselőt ismerek az aradi pénzügyigazgatóságnál, sajnos, a közönséget még nem. De mint tisztviselő, minden időben rendelkezésére állok minden olyan ügyben, amelyel hozzám fordulnak. Mert az államnak különösen a mai nehéz időkben van szüksége olyan tisztviselőkre, akik az állam érdekeit összhangzásba tudják hozni a közönség érdekeivel is.

Az aradi mozik mai műsora

5. negyed 8 és negyed 10 órákor.
CENTRAL MOZGÓ: Premier. TAVASZI FELHŐR AZ ÉGEN (Schuberts Frühlingstraum) Daljáték. Főszereplők: Karl Jöken kamararénes, Gretl Theimer, Lucia Englisch, Siegfried Arno.
SELECT MOZGÓ: Marlene Dietrich világjüme, Josef von Sternberg rendezésében. A TITOKZATOS ASSZONY —X—27. A férfi főszerepben: Victor McLaglen.

H I R E K

Egy gyulai ügyvéd megoldotta a plasztikus filmvetítés problémáját

Békésgyuláról jelentik: Dr. Foris Gyula, gyulai ügyvéd megoldotta a plasztikus filmvetítés technikai problémáját, amellyel valóságos forradalmat fog kelteni a filmvetítés technikájában. Foris dr.-nak sikerült egy olyan szerkezetet készítenie, amelynek segítségével a filmalakok három dimenzióban szerepelnek. A gép egyetlen egy lencsével dolgozik és nagy előnye, hogy előállításuk rendkívül olcsó. Az új találmány segítségével a régi, két-dimenziós filmeket is három dimenzióba vetíthetik le.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Sok helyütt éjjeli fagy, továbbá reggeli ködök és kisebb lecsapódások lehetségesek.

— Nicolau temesvári vezérfelügyelő Aradon. Nicolau temesvári kerületi vezérfelügyelő ma délelőtt látogatást tett dr. Serbanu György megyei prefektusnál. A vezérfelügyelő a prefektus kíséretében megjelent az aradmegyei görögkeleti püspökségen, ahol dr. Comsa Gergely megyéspüspöknel tisztelő látogatást tett.

— Dr. Radu Cornel ellenőrző körutja. Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök ma délelőtt ellenőrző szemleutat végzett a városi vágóhid telepen, amelyet Kiss Sándor vágóhídi igazgató kíséretében járt be. Radu dr. személyesen ellenőrizte a vágóhid 300.000 lejes újabb investícióját, majd a Mossóczy-telepi nagy községi utra ment ki, ahol az előkészítés előtt álló csatornázási munkálatok terepét tekintette meg.

— A Szent Erzsébet 700 éves centenáriumnak ünnepei karcsán vasárnap délután az aradi Szent Ferenc III-ik rendje nagysikerű ünnepséget rendezett a Minorita Kulturház kistermében. Programmon szerepelt Blaskó Mária „Adjatok a szegényeknek” című színdarabja, melyet az egyesület tagjai szép betanulásban hoztak színre. Az előadás közönsége sokat és hálásan tapsolt a szereplőknek.

Női és leányka-lelőltők és bundák
melyben lezártított árban kaphatók:
PLESZ Központi Női felöltő áruházában, ARAD.
a színház hátsó bejáratával szemben.

— Sztrájk az „Új Kelet”-nél. Kolozsvárról jelentik: Az „Új Kelet” című cionista napilap szerkesztője és kiadóhivatala a mai napon anyagi természetű okok következtében sztrájkba lépett. A lap valószínűleg holnap nem jelenik meg.

— A kolozsvári Zsidó kórház sorsjegyeinek huzása. Kolozsvárról jelentik: A kolozsvári Zsidó kórház sorsjegyeinek újabb huzását tegnapi tartották meg. Huszonöt ezer lejt nyert a 18121 számú sorsjegy. Egyenként tízezer lejt nyertek: 44961, 47980, 50197, 98049, 149317. Egyenként kétezer lejt nyertek: 26927, 36102, 42151, 48879, 69573, 101932, 108637, 120807, 125590 és 127979.

— Vérmérgezésben meghalt egy budapesti színész. Budapestről jelentik: Vasárnap délelőtt a főváros művészvilágában tragikus haláleset híre terjedt el. Szabó Valy, a Reinhardt-színházak tehetséges, fiatal művésze szombat este vérmérgezés következtében hirtelen elhunyt. A fiatal színész, aki jobbmódu szülők gyermeke volt, az elmúlt héten még fellépett Bécsben egy Shakespeare-darabban. Maszkírosás közben az arcán keletkezett kis pattanást feldörzsölte és intíciálta. Ebből vérmérgezést kapott, amely rövidesen végzett vele.

— Feljelentett aradi szobafestők. Muntean Viktor aradi benzinkereskedő a napokban feljelentette Zsoldi Károly és Lukács Popescu Gyula szobafestőket. A feljelentés szerint Muntean a két szobafestőnek 4000 lejt adott át festék céljára, amiből azok 3000 lejt eltulajdonítottak. Ezenfelül a két ember Muntean házának padlásáról mintegy 3000 lejt értékű szappant is ellopott a feljelentés szerint. Az ügyben Mona Ananie detektív indította meg a vizsgálatot, aki úgy, Zsoldit mint Lukács-Popescut előállította.

Három millió lej prémiumot fizettek ki az aradi gabona-exportőröknek

Az aradiak alig negyven százalékát kapták meg követeléseiknek — Összesen ötvenhárom millió lej került kifizetésre

Az export-prémium kiizetésének oly régóta huzódó problémája végre, legalább részlegesen, elintéztést nyert. Ionescu-Sisestí földművelésügyi miniszter, amikor néhány nappal ezelőtt Aradon tartózkodott, megígérte, hogy az exportprémiumok kifizetése a legrövidebb időn belül megtörténik. A miniszter ekkor azt hangoztatta, hogy a kis-exportőrök követeléseiknek tekintélyes, míg a nagy-exportőrök azoknak csak ötven százalékát kapták meg. A valóságban azonban ez nem így történt. Legalább is nem aradi relációban. Nagy-exportőr alatt ugyanis a galaci, brailai exportőrök értendők, akik egész hajórakományokat szállítanak Angliába, esetleg a Keletre.

Az aradiak követeléseiknek alig negyven százalékát kapták meg, sőt voltak olyanok is, akik csak harminc százalékot kaptak. Maga ez a tény nem hatna depressziólag az exportőrökre, ha tudatában lennének annak, hogy esetleg a jövő héten ismét történnek kifizetések, de nem lehetetlen, hogy az újabb prémiumok kifizetéséig ismét hetek telnek el. A buzáarak ennek következtében továbbra is lanyhák, míg abban az esetben, ha nagyobb százalékban történtek volna kifizetések, az árak minden bi-

zonnal emelkedtek volna.

Összesen ötvenhárom millió lej került kifizetésre és átlag az október 18-ig történt szállítások után fizették ki a prémiumokat. Az aradi cégek közül a Neuman Testvérek-cég egy millió lejen felül kapott prémiumot, a Gárdos és Bornstein, a Kardos és Ganner, a Tenner és Böhn, valamint a Leinucker Salammon-cégek részére történtek prémium-kifizetések. Arad — a kisebb exportőröket is beleértve — mintegy három millió lejt kapott szombaton prémium fejében, a temesvári exportőröknek pedig négy millió lejt fizettek ki Bucures-tiben.

A kifizetések megkezdése előtt Teodorescu államtitkár lendületes beszédet tartott az egybegyűlt exportőröknek, akiket az export-üzlet folytatására biztatott. Ugyanakkor kijelentette, hogy az elterjedt hírekkel ellentétben, a kormány nem kívánja megszüntetni a prémiumok rendszerét, hanem azt tovább is fenn fogja tartani, úgy hogy mindenki nyugodtan szállíthat, annak biztos tudatában, hogy a prémiumkifizetéseket folytatni fogják. Bejelentette az államtitkár azt is, hogy tíz-tizenöt napon belül újból megkezdik a kifizetéseket.

A magyar dal reprezentánsai Aradon

Közlegi Teréz, dr. Szedő Miklós és Kurucz János az aradi Kulturpalotában.

Kedden este három órán keresztül a magyar dal varázslatos szépségében fog gyönyörködni Arad közönsége. Közlegi Teréz, dr. Szedő Miklós és Kurucz János látogatnak el Aradra, hogy egy felejthetetlen est emléket hagyják Arad muzsikáért rajongó közönségének lelkében. Közlegi Teréz, akinek kristályosan csengő hangját a rádió hanghullámai világgá harsogták, amerikai és párisi diadala után most erdélyi körutjára legszébb dalaival indul, hogy személyesen is bemutatkozzék közönségének. Kurucz János ma egyike a legnépszerűbb dalköltőknek. Magyar dalait mindenütt nagyon szeretik, ahol csak ismerik a magyar dal szépségét. A harmadik vendégművész dr. Szedő Miklós, akinek erőteljes, behizelgő zengésű, hatalmas hangját a közönség a rádióból előnyösen ismeri. Sok kellemes, élvezetes estét szerzett már Szedő Miklós a rádió keresztlő közönségének. A holnapi dalest íránt Aradon széles körökben nagy érdeklődés nyilvánul meg és a Sándor Ferenc könyvkereskedésében kapható jegyek erősen fogynak. A rádióból ismert sztárok megjelenése nem fog csalódást kelteni és Arad közönsége végre megköszönheti nekik azt a sok szép estét, amit a rádió keresztlő szereztek rajongóiknak.

— Bethlen válaszol. Budapestről jelentik: A képviselőház holnapi ülésén — az elterjedt hírek szerint — Apponyi és Bethlen is felszólal. Bethlen válaszolni fog Zichy grófnak az elmúlt héten ellene intézett támadására.

— Kiutasított bolgár kertész. A magyar hatóságok átadták a kurtiesi határrendőrségnek Kovadiéfi Tódor, 33 éves bolgár kertészt, akit kiutasítottak Magyarországról. Kovadiéffet a román hatóságok továbbítják Bulgária felé.

Eszszerű takarékoság
Fehérneműt
RUTTKAY & BOTYE
cégnél vásárolni.

— Halálozás. Mácsai és kisoroszi dr. Csernovits Mihály életének 63-ik évében hosszas szenvedés után meghalt. Halálát lovag Vincenti-, Betegh-, gróf Bethlen-, báró Kuhn-, gróf Kinsky-, gróf Woraciczky-, Telbisz-Schwarz-, nemes Peocopus-gyűlési Dadányi-családok gyászolják.

Templomszentelés Pécskán

Comsa Gergely görög-keleti püspök ünnepélyes fogadtatása.

Évtizedek óta várta Pécska község román lakossága azt a napot, amelyen az újonnan renovált templomot beszentelhessek. Az átalakítások most elkészültek és így semmi akadály sem volt annak, hogy Comsa Gergely dr. görög-keleti megyéspüspök megható ünnepségek között a templomot beszentelje. A pécskai állomáson az érkező püspököt a helybéli és környéki görög-keleti papság vezetése alatt a hívek népes csoportja fogadta. A hatóságok részéről Balan G. preturai titkár üdvözölte a püspököt, majd az állomás előtti téren felállított diadalkapunál Morenin Demeter pécskai lelkész köszöntötte Comsa Gergely dr.-t a hívek nevében. Ezután a püspök négylovas hintóba ült és a menet lovas bandériummal élén megindult. Bengáli tűz fogadta az újonnan épített paplak előtt, ahol Comsa Gergely megpihent, majd a templomba ment, ahol végighallgatta az esti istentiszteletet, melyet Pacatian szentszéki ülnök, Morusca bodrogi archimandrita és Vatianu esperes fényes papi segédlettel celebrált.

A tulajdonképpeni templomi ünnepség csak reggel fél 9 órakor kezdődött. Comsa Gergely dr. püspök fényes papi ornátusban, nagy segédlettel végezte a templomszentelés szertartását. A szertartás után a Kaszinóban vett részt az ünnepi banketten. A püspök délután kíséretével együtt visszautazott Aradra. Este a pécskai Apolló-színházban műsoros est volt, melyen a „Fratia” dalárda Laita János vezetése alatt nagy siker mellett szerepelt. Majd dr. Ungár Imre, dr. Szello Károly és Mittermüller-trió koncertet adtak.

— Csüdkérelom egy borossebesi kereskedő ellen. Az aradi Erber és Fleischmann-cég ma kérvényt adott be az aradi törvényszék esőbíróségához, amelyben a csőd megnyitását kérte Skoda István borossebesi kereskedő ellen 25 ezer lej követelése fejében.

— Tegnap két karambol történt Aradon. Az egyik karambol a Str. Marasesti, volt Kossuth-uccai Avedik-féle dohánytözsde előtt történt, ahol az egyik városi autobus összeütközött egy tisztított fogattal, amelyben Popescu őrnagy ült. Az összeütközés következtében az autobus ablakai betörték, a kocsit el fogott lovak megebesültek. A soffőr ellen az eljárás megindult. — A másik karambol a Radnai-uton történt, ahol Ujlaki Péter mikalakai soffőr, aki a mondoriaki állatorvos autóját vezette, elgázolta Leptic József újanafi gazda lovát, amely a helyszínen megdöglött. A vizsgálat az ügyben megindult.

Az aradi Iparos-Otthon műkedvelőinek ünnepélyes megnyitó előadása

Nagysikerű est az Iparos Otthonban.

Az aradi Iparos-Otthon műkedvelő gárdája vasárnap tartotta ünnepélyes szeszonyitó előadását az Iparos-Otthon nagytermében. Valóban őszinte elismerésre méltó az a szép törekvés és komoly művészi munka, amit az aradi Iparos-Otthon műkedvelő gárdája most már ötödik éve folytat. Értékes előadások sorozata, szép sikerek jelölik az Iparos-Otthon műkedvelőinek szereplését és Arad valóban büszke lehet arra, hogy Erdély valamennyi városa közül nekünk van a legjobb műkedvelő-gárdánk, amely minden elismerést megérdemel.

Vasárnap este 9 órai kezdettel Fodor László végtelenül szellemes és a vigjátéki stíluson keresztül csillogó komoly cél felé törekvő „Bölcsődal“-át hozták színre. A bemutatott rossz idő dacára is szépszámu publikum nézte végig, amely őszinte lelkesedéssel tapsolt a szereplőknek, rendezőnek egyaránt. A darab beállítás, valamint a szereplők kitünően összehangolt ensembelje bármelyik színpadon megállta volna helyét. S. Ungár Boriska, Klára-nővér szerepében teljes illúziót keltett. Megnyerő jelenség, behizelgő hangja és rutinizott játéka a legnehezebb jelenetekben is megállta helyét. Gatti László, Antal György egyetemi tanár alakjának adott elevenséget. Ez az izzig-vérig színpadra termelt, dallamos hangú és jómegjelenésű fiatalember, játszva győzedelmeskedik a legerősebb színészi kvalitásokat kívánó szerep nehézségein is. Szereday Kornél tipikus Fodor László-figuráját Boros Frigyes személyesítette meg. Impozáns, biztos fellépése és színészi rutinja kitünő kabinet-alakítást adott. Nagyon biztató ígéretekkel kecseltet Tarr Juci színpadi tehetsége is. Micsokonszenves szerepében sok dicsőretet érdemel. Kiemelkedő figurái voltak még az együttesnek P.-Somody Irma és Diósi Lajos, akik a mosónő és a kertész szerepéből kihozták minden természetes komikumot. Említésre méltó még Spitz Lajos komornyikja és Hajdu János tanársegédje, akik szintén sok tapsot kaptak. Juhász József és Duke Sándor is hozzájárultak a sikerhez.

Bodnár Józsefet illeti az elismerés orosz-lánrésze, aki a rendezés, betanítás nehéz munkáját végezte feltétlen hozzáértéssel és rendezői megérzéssel. Ha ő érdeme a színpad rendkívül hatásos és hangulatos diszlevezése, berendezése is. A nagysikerű előadást a kora hajnali órákig tartó tánc követte.

Jóváhagyta a vádtanács a magyarádi gyilkos letartóztatását. Az aradi törvényszék vádtanácsa ma délelőtt foglalkozott Jereosan György magyarádi gazdálkodó ügyével, aki verekedés közben kapával agyonütötte sógorát. A gyilkos gazdálkodó letartóztatását a vádtanács helybenhagyta.

Az aradi antialkoholisták teadélutánja. Jól sikerült műsorral egybekötött táncos teadélután rendezett november 15-én nagyszámu közönség jelenlétével az „I. O. G.“ (anti-alkoholista páholy) aradi tagozata. A műsor első száma Héja Ilonka karmesternő zongoranyitánya volt, utána Bizza Ilonka szavaltait nagy tapsokkal jutalmazta a közönség. Nagy tetszést aratott Jób Rózsi és Bizza László táncos duettja, majd Klein László hegedűszámai következtek. A műsor befejezése után a közönség a késő esti órákig a legjobb hangulatban a legmodernebb táncokat lejette. A jól sikerült délután megrendezése Balázs Magda érdeme.

Dr. Somogyi Gyula előadása. Vasárnap este 9 órakor tartotta meg dr. Somogyi Gyula ny. felsőkereskedelmi iskolai igazgató a Magyar Otthonban első irodalomtörténeti előadását. A kiváló és nagy felkészültségű előadó Berzsenyi és Kölcsey rövid életrajzának bevezetése után, hangulatos és élénk színekkel ecsetelve, a két nagy költő műveit ismertette és munkásságát méltatta. Mivel nagy hatással idézett e két kiváló költőnk halhatatlan alkotásaiból. Az előadást, amely mindvégig érdekfeszítő és lebilincselő volt, a zuhogó eső dacára is szépszámu közönség hallgatta végig.

Botanikus kertet létesítenek Aradon

Értekezlet a városházán — Háromszázezer lejbe kerül a botanikus kert

Ma délután öt órára értekezletre hívta össze Radu Corneliu dr. interinár-bizottsági elnök az aradi iskolaigazgatókat és a természettudományi tanszakok tanárait. Az értekezleten megjelentek Laugier ezredes, Cristian Ascaniu képviselő, Neferu ezredesné és Economu Virgil, a császári erdőtelep igazgatója is. Az érdekes megbeszélésre az a terv adott alkalmat, mely az aradi tanítónőképző egyik tanárnőjének, Balta Corneliának iniciatívájából került a város vezetője elé. Az aradi tanárnő ugyanis azt a tervet vetette fel, hogy létesítsen a város vezetősége Aradon egy botanikus kertet, amelyet egyfelől tudományos oktatási célokra használhatnak fel az aradi tanintézetek, másfelől pedig Arad nagyközönségének egy újabb kellemes kirándulási helyéül szolgálja.

Az érdekes gondolatot Radu Corneliu dr. meglehetősen lelkesen fogadta fel és a ma délutáni értekezletet is abból a célból hívta össze, hogy az érdeklődő aradi tanintézetek igazgatóival az aradi botanikus kert létrehozásának anyagi feltételeit megbeszélje. Amint dr. Radu az Aradi Közlöny munkatársának kijelentette —, a mai gazdasági viszonyok között ez a máskülönbben hasznos terv csakis olyképpen volna realizálható, ha a létrehozásához szükséges, minimálisan kalkulált 300.000 lejt csak részben fedezné a város a saját költségvetéséből; az összeg nagyrészt az aradi tan-

intézetek önerejükkel adnák össze. A város területén van megfelelő hely a botanikus kert céljaira több is; legalkalmasabbnak azonban az erdőmérnökség közelében elterülő terület látszik, ahová egész az erdőmérnökségig aszfaltos ut vezet ki és ahol egykor különben is hagyományos majálisait rendezte meg Arad régi ifjúsága. Amennyiben lehetőség nyílik rá, hogy az aradi botanikus kert létrehozásának tervéhez kezdjenek, úgy Radu dr. magára vállalja azt a feladatot, hogy a kolozsvári botanikus kert igazgatóságától megfelelő mennyiségű növényanyagot és facsemetét szerezzen. Föltétlenül szükséges azonban, hogy egy szakképzett, diplomás kertész vezesse Aradváros új tudományos intézményét.

A hétfő délutáni értekezlet résztvevői részletesen megvitatták, hogy hol állítsák fel a tervbevetett botanikus kertet. A császári erdőmérnökség melletti területen kívüli szöba került az aradi vasútállomás, valamint az Astra-gyár melletti és az AAC-pálya közötti terület is. Az értekezlet résztvevői végre is elhatározták, hogy tizenkét aradi tanintézet anyagi hozzájárulásának segítségével hozzákezdjenek a terv realizálásához; addig is levelet intéznek Borza Sándor egyetemi tanárhoz, a kolozsvári egyetemi botanikus kert igazgatójához, hogy a tudós professzortól több gyakorlati jellegű tanácsot kérjenek. Az érdekes terv ügyében szerdán délután döntenek.

A hatlyu nyaka

Tanító: Ki tudja, miért van a hatlyuak hosszú nyaka?

(Nagy csend, senki sem jelentkezik, végül megszólal a leghátulsó padban valaki.)

Móriczka: Azért, hogy ha árvíz jön, bele ne fulladjon.

— Ugy? Szóval Drezdában voltak? Hisz akkor meglátogatták a gyönyörű képtárakat is?

(Sértődötten válaszol a megszólított):

— Arra nincs szükségünk, a leányom maga is fest!

Táncos teadélután Aradon. Jólsikerült táncos teadélután rendezett vasárnap délután az aradi református ifjúság a Horváth-vendéglő termében. A teadélután négy órakor vette kezdetét és a legjobb hangulatban a késő esti órákban ért véget. A fiatal táncos párok fáradhatatlanul ropták a táncokat a nagyszerű zenekísérettel. A délután zavartalan lefolyásáért dicsőretet érdemel a rendezőség: Schweigert Ilonka, Unterweger Tibor, Borsi Imre. A büffét nagy szakértelemmel vezették: Schweigert Péterné, dr. Ábrisiné, Unterweger Tiborné, Némethné, Hujerné, Boros Kálmánné, Borsi Juliska, Turai nővérek és Kovács Icu.

Székrekedésnél, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, vértódulásnál, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszullétnél igyunk reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József“ keserűvizet. A belorvosi klinikákon szerzett tapasztalatok szerint a Ferenc József viz az ideális hashajtó minden jellemző tulajdonságát egyesíti magában. A Ferenc József keserűviz gyógyszerterápiákban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

Wizo. Ma délután hatkor Chilewicz Rózi előadása Wassermann könyvéről, a „Mauritius-ügy“-ről.

A sok dohányzás sárga, barna, vagy fekete lerakódásokat okoz a fogakon. Dohányos férfiak és nők számára nélkülözhetetlen naponta többször az Odol-fogpaszta használata, ha a fogainkat épségben akarjuk tartani. Az Odol-fogpaszta kitünően tisztítja a fogakat anélkül, hogy a fogzománcot megtámadná, eltávolítja a dohányzás, ételmaradékok és az italok lerakódásának kellemetlen szagát. Odol-fogpaszta hófehérré teszi a fogakat és egészséges lehetet biztosít.

A székesfehérvári 3. gyalogezred küldöttsége Hindenburg köztársasági elnöknel

Budapestről jelentik: Ma déln 1 órakor tisztelt Hindenburgnál a székesfehérvári 3-ik gyalogezred küldöttsége és átnyújtotta a német köztársaság elnökének azt az okiratot, amellyel a gyalogezred tulajdonjogát neki felajánlják. Hindenburg a székesfehérvári 3-ik gyalogezred tulajdonjogát elfogadta.

Horthy kormányzó ma napiparancsban közölte a székesfehérvári 3-ik gyalogezreddel, hogy a német nemzetnek a magyarok iránt tanúsított barátságos magatartása következtében az ezred tulajdonjogát Hindenburgnak ajánlották fel és így a mai nappal az ezred a német köztársaság elnökének tulajdonába került.

Arad előkelő társadalmi körében rövid idő alatt nagy népszerűsége tett szert a Friedmann-féle nyelviskola, amely csak nemrégiben nyílt meg Aradon. Ma mindenki tisztában van azzal, hogy mily nagy fontossággal bír a mindennapi életben az idegen nyelvek, de főleg az állam nyelvének tudása. Sem a tisztviselő, sem a kereskedő, intellektuel, vagy más foglalkozásbeli nem boldogul a román nyelv tudása nélkül. Fontossággal bír azonban ma a német, francia, az angol nyelvek elsajátítása is. A nyelvtudás ma ugyezelővén „közszükségleti cikk“ és ez a felismerés adta meg az alapötletét egy új, modern román, német, francia és angol nyelvű iskola megnyitásának, amely a legjobb tanárok közreműködésével heti 2-3 órai kitünő módszerű tanítással, havi szólejtandij mellett tanítja a fent említett nyelveket. Gyermeknek külön tanfolyam, Felvilágosítást Friedmann Imréné ad. Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 21. szám alatt.

Pixavon nagy Pitral tartalmaz. A Pitral hozzátevével a Pixavon prophylaktikus hatást gyakorol, amennyiben a hajnövést és a hajgyökért kedvezően befolyásolja, a Pixavon ezáltal elsőrangú hajápolószer. Nincs többé korpa, ha Pixavon-champoon-t (ára 10 lejt kétszeri mosásra) és Pixavon-folyadékot használ, egy Béby-üveg 28 lejt, 2 vagy 3 mosásra.

Az Új Idők 6. hatli számában kertészet, szépség-ápolás, konyhaművészet, szerkesztői üzenetek stb. kívül Mühlbeck Károly és Pólya Tibor mulatságos rajzai tarkítják a lap gazdag tartalmát, amely a színház és művészet válogatott alkotásait mutatja be. Az Új Idők előfizetési díja egy negyedévre 260 lejt. Mutatványszámot bárkinek diitalamul küld a kiadóhivatal, Budapest, VI. András-sz. ut 16.

WEISZ és BENJAMIN kézimunka-Évtizedek óta elősmert szolid kiszolgálás. üzlet. Olcsó árak. Nagy választék gyapjú-fonalakban

SPORT KÖZLÖNY

A II. féлдőbeli fölénye után könynyen győzött a Ripensia -

Ripensia—Gloria CFR. 4:0 (1:0.)

A délelőtti napsugár elűnt a szomorú ólomszürke felhők mögött és déli felé vigasztalanul eső riasztotta vissza a közönséget a játéktér látogatásától, de még így is 1200 főnyi nézősereg volt kíváncsi a játékra.

A mérkőzést a mély talaj sem tudta elrontani és az szépségekben bővelkedett. A Ripensia tudása gazdag tárházának minden mozzanatát megismerlőgatta és szebbnél-szebb akciók keresztülvitele után méltán ragadtatta tapsra a közönséget. A csapat minden formációjában kielégítő, egy a közvetlen védelem, mint a fedezéskor és a csatárlanc klasszikus játékot produkált. Egyénileg talán Kotormányt kell legelső sorban megemlítenünk, aki a mezőny legkiemelkedőbb játékosa volt. Kívülre Hrechuss, Raifinszky, Ciolac és Lakatos érdemelnek dicséretet, de Wetzert is említésre méltó. A Gloria csak az első féldőben tudott ellenfele lenni a kiváló

temesvári proficsapatnak, szünet után a játékosok kifulladásra visszaestek és ekkor érvényesült a Ripensia nagyobb tudásbeli fölénye, a jobb technika és a kitűnő kondíció. A Gloria legjobbját meglepetésre a kitűnően mozgó Faur volt, de Bugáriu kapus is csodálatos dolgokat művelt. Husztik felülmulta hátvéd társát Albut. Tisza volt legértékesebb tagja a csatársornak.

A 39-ik percben esik az első gól. Semler lépett beivel és a labdát Ciolac menthette ki a kapuba. Szünet után már az ötödik percben eredményes a Ripensia, ez a gól ismét Ciolac érdeme, majd öt perccel később kormerből Kotormány ér el újabb eredményt. Az utolsó gólt a 17-ik percben Semler éri el. A gól után mind a két csapatnak adódnak helyzetek, de a jól működő védelmek ezeket a gólrátörési akciókat visszautasítják. A mérkőzést Probst bíró vezette. — kisebb hibáktól eltekintve. — megfelelően.

A II. osztályu bajnokságban a Banatul vezet

A II. osztályu bajnokság vasárnapi fordulóját a Voiantát kárhóztatta pihenésre, — ettől eltekintve teljes forduló bonyolítottak le, amelynek figyelembevételével a táblázat így fest:

1. Banatul	9	6	2	1	34	12	14
2. Hakoah	9	6	2	1	23	11	14
3. Soimi	9	4	3	2	20	10	11
4. Egyetértés	9	3	5	1	16	14	11
5. AVMSE	9	4	2	3	14	17	10
6. Juventus	9	2	4	3	17	15	8
7. Voianta	7	2	3	2	8	7	7
8. Vulturul	9	1	4	4	13	21	6
9. Titanus	8	2	2	4	11	17	5
10. RAC	8	1	2	5	16	25	4
11. Victoria	8	1	2	5	5	28	4

Működött a kissentmiklósi gólhenger. Banatul—Victoria 9:1 (6:0.) Kissentmiklós, bíró Ciorgariu. A Banatul mindent elsőpró irama előtt a Viktoria kénytelen volt meghajolni. Góllövők: Visoian (3), Tudor II. (2), Heidrich (2), Harnis és Albecker, illetve Kormányos.

A Hakoah fölényes győzelme. Hakoah—Egyetértés 5:2 (3:1.) AAC pálya, bíró Vidák F. A mérkőzés szép és élvezetes volt, I. osztályu nivón mozgott, kár, hogy a játékot a befejezés előtt néhány perccel botrány zavarta meg. Gólszerzők: Biboros (2), Deutsch (2), Engel, illetve Buhik és Ciuputiga.

A Soimi otthonában győzte le a Titanust. Soimi—Titanus 4:0 (2:0.) Ujarad, bíró: Holm. A Soimi Popian három és Barbucescu góljaival lépésben nyerte meg a meccset.

Pontosztokodás Gájban. AVMSE—Juventus 2:2 (2:1.) Juventus pálya, bíró Schneider. A két csapat összecsapása heves küzdelmet hozott. Gólszerzők: Tusz és Ipacs, illetve Gófrich és Băica voltak.

Pontot szerzett a RAC ellen az utolsó helyről. Vulturul—RAC 2:2 (1:1.) Vulturul pálya, bíró Vidák II. A javuló formát mutatott pécskaiaknak sikerült a Vulturulól pontot lecsipniük. Góllövők: Leszni, Rădi, illetve Kiss és Piroșka.

Barátságos mérkőzésen győzött az ATE. ATE—PTI 4:0 (1:0.) Gloria pálya, bíró Dürer. Az ATE barátságos mérkőzés keretében legyőzte a jó játékerőt képviselő póstai alkalmazottak csapatát. Fritz, Tóth, Katz és ismét Tóth voltak eredményesek.

Egyéb barátságos mérkőzések is voltak, amelynek során a Voianta 3:1-re győzte le a Transilvaniát, az AAC H. rávert a Hakoah II-re, a meccs 2:1 arányban végződött. A Gloria és a Tricolor ifjúságiak közötti meccs gólnélküli döntetlennel végződött, ugyancsak döntetlen volt a Voianta ifj. és a Transilvania ifj. közötti meccs is, amelyen mind a két részről 1—1 gólt rúgtak. Ugyancsak 1:1 volt az eredménye a Hakoah és az Egyetértés ifjúsági csapatok küzdelmének, de a Voianta oldboys és az Unirea oldboy csapatai között lezajlott meccs végső eredménye is döntetlen volt, — 3:3.

A vidék eseménye — a nagyváradi döntetlen

A vidéki futball nagy eseménye a váradiak ismételt jó szereplése. Váradon az elmúlt héten a Ferencváros vértett el, most ez alkalommal a két budai csapat, a III. Ker. FC és a Budai „11” legjobbjaiból összeállított kombinált 1:1-re játszott a NAC-Törekvés kombináltjával. Góllövők Kocsis, illetve Lyka. — Temesváron csak barátságos mérkőzéseket bonyolítottak le, ezek közül is csak keveset nagyobb jelentőséggel. A TMTE 4:1 (1:1) arányban intézte el a TAC-ot, míg a Kinizsi a Fratelia-Tricolor kombináltat győzte el. Az eredmény 5:2 (2:1) volt. — Resicán helyi derby volt, amelynek során az Aradról elszármazott kiváló bíró, Weinert biráskodása mellett az országos bajnok UDR az RMTE-t 2:0-ra verte. Az UDR tartalékcsoportja a temesvári II. osztályu élvonalon, az Electricán verte el a port. A meccs végső eredménye 2:1 volt.

Olaszország—Csehszlovákia 2:2 (0:0)

Európa-kupa mérkőzés.

Rómából jelentik: Az őszi magyar—osztrák-mérkőzés óta a mai olasz—csehszlovák-mecset volt az első, amelynek ismét az Európai Kupa volt a téje a remek vándordíjat védő Olaszország és az új halissal kísérletező Csehszlovákia között. Az esős időjárás ellenére 35.000 főnyi közönség vándorolt ki a római Stadionba, amely — a tartalékhátvédek ellenére — rendületlenül bizott az olasz csapat győzelmében. Az első féldő gólnélkül, időrtetlenül végződött.

Szünet után még jobban rákapcsoltak az olaszok, de a csehszlovák halissor is pompásan frontba dobta a csatárait, úgy, hogy változatos és rendkívül izgalmas küzdelem alakult ki, amely az erőviszonyoknak megfelelően 2:2 arányban eldöntetlenül végződött. Góllövők: Pitto és Bernardini, illetve Swoboda (2). Bíró: Ruoff (Svájc).

Dr. Bárány Istvánt Győrben megrohmozta a közönség

Győrből jelentik: Bárány István dr., Európa ötszörös gyorsuszóhajnoka, a világrekorder: Tarris legyőzője, most sorra járja Magyarország vidéki városait, ahol előadásokat tart. Dr. Bárány Istvánnak nemcsak mint uszónak, hanem mint előadónak is hatalmas sikerei vannak és a közönség szinte lenyűgözve figyeli az értékes és élvezetes előadásokat. Bárány dr. népszerűségét mi sem bizonyítja jobban, hogy a sportrajongók valóságilag megrohmozta autogrammok miatt. Ez a túlzott szeretet ez alkalommal kellemetlen kalandba sodorta a világhírű uszót. Ugyanis Győrben előadás után Bárány dr. öltözőjét autogrammszerzés céljából megrohmozták és hiába írt Bárány dr. egy félórát szakadatlanul, a kérőket nem tudta kielégíteni és miután vissza akart utazni Budapestre, a vonat indulásának ideje már közelgett, Bárány dr. szó nélkül felállt és angolos módon távozni akart. Amidőn a közönség tudomást szerzett Bárány dr. szándékáról, az uszó után rohant és sikerült is őt az uccán elfogni, ahol valóságilag megrohmozták és a nagy tolongásban majd agyonpresezték, úgy, hogy a csatának öt napon belül gyógyuló emlékei maradtak. A hírlapíróknak Bárány dr. a megtörtént eset után kijelentette, hogy nagyon nehéz dolog világhírességnek és népszerű embernek lenni.

Meglepetésmentes forduló a magyar profiligában

A magyar I. profiligában vasárnap teljesen sima fordulót bonyolítottak le. A Hungária a Bocskaira, Ferencváros az Attilára, Ujpest a Nemzetire vert rá, de a Sabaria és a Somogy is győztek, itt a vesztesek a Kispest, illetve a Vasas csapatai voltak. Beszámolunk a következő:

Hungária—Bocskai 3:1 (3:1.) Debrecenből jelentik: A legnagyobb érdeklődés a debreceni játék felé fordult, ez érthető is, mert aránylag két egyforma képességű együttes csapatot össze. A mérkőzés győztese a Hungária lett, mert a debreceniek tudása befejezte a sárha s a csatársor kombinációs játékának megőzője volt a nehéz talaj. Már a 8-ik percben Hires megszerzi a vezetést, amit Cseh II. gólja követ és Sárvári csak növeli a góllétszámát. A három gólról Mátéffy válaszol.

Ujpest—Nemzeti 2:1 (2:1.) Budapestről jelentik: Az Ujpestnek hagyományosan veszélyes ellenfele a fekete-fehér csapat és most ez alkalommal is nehéz volt az upestieknek megszerezniük a győzelmet, amelyért alaposan meg kellett küzdeni. P. Szabó, Spitz, illetve Tétény szerezték a gólokat.

Ferencváros Attila 4:0 (0:0.) Budapestről jelentik: A miskolci csapat nem volt nehéz ellenfele a nagyerejű bajnokaspiránsnak. Az I. féldőben az Attila tartotta magát, de szünet után megtört az ellenállás és Takács II. (2), Turay, valamint Kohut góljaival biztosan győztek a zöld-fehérek.

Somogy—Vasas 3:2 (2:1.) Kaposvárról jelentik: A Somogy izgalmas küzdelem után tudta csak legyőzni az összeállítási gondokkal küzdő Vasast. Pető, Jakube és Galambos, illetve Egri és Kiss voltak eredményesek.

Sabaria—Kispest 3:1 (2:1.) Szombathelyről jelentik: A Sabaria-ra nagyon ráért a szerzett két pont, mert helyzete a bajnokságban meglehetősen rossz. Kovács II., Iglódi és Belkó, illetve Konyon dicsekedhetnek a góllövés tudományával.

A II. profiligá eredményei: VAC FC—Pécs—Baranya 4:2 (1:0), Soroksár—BAKTK 3:2 (1:1), ETC—Rákospalota 5:1 (3:0).

A Rapid rávert a WAC-ra. A bécsi I. liga eredményei: Ausztria—Hakoah 6:1, Rapid—WAC 4:2. A mérkőzés vége felé a közönség betódult a pályára és a WAC játékosait alaposan helybenhagyta durva játéka miatt. Admira—Wacker 4:1, Slovan—Nicholson 2:0, Vienna—Florisdorf 6:2.

Olcsó, jó és szép bundák mérték után, a legújabb modellek szerint **NEULÄNDER E.** szücsnél, FISCHER ELIZ-palota. — Szörmék legolcsóbb beszerzési forrása. — CONSUM R. T. tagja. Szombaton csak este nyitva.

Aradon elfogták Románia egyik legveszedelmesebb betörőjét

Hajsza a mindenre elszánt ember után — Menekülés a Balkánon keresztül — Az aradi rendőrség fogdája

Az aradi rendőrség két detektívje, *Tasca* Romulusnak és *Zevelcuta* Jánosnak, mintegy két héttel ezelőtt tudomására jutott, hogy az évek óta keresett vakmerő betörő, *Feldmann* József Aradon tartózkodik és a városban bejelentetlenül bujkál a hatóságok elől. A temesvári rendőrség régi, már-már elavult átírata részletes leírást ad *Feldmann* Józsefről, leírja személyi adatait és fényképét is mellékelte, azzal a megjegyzéssel, hogy a körözött ember, ha betörésért üldözik is, valószínűleg egy mindenre elszánt, veszedelmes gonoszlevő.

Két héten keresztül nyomozott, kutatott a két rendőrségi detektív *Feldmann* József után, de minden igyekezetük, buzgalomuk hiábavalónak bizonyult és már-már azt kezdték hinni, hogy *Feldmann* valószínűleg nincs is Aradon és ha itt volt is, már tovább szökött. Tegnap este azután csodálatos véletlen, vagy talán inkább a körözött betörő vakmerősége, mégis csak rendőrkézre juttatta *Feldmann*-t.

Tasca detektív a késő esti órákban az Astoria-kávéházba ment el abban a reményben, hogy itt talán nyomára akad a régóta keresett embernek. Amikor szemlődik a kávéház vendégei között, egy dominózó társaságban gyanús külsejű, ismeretlen emberre lett figyelmes. Az idegen annyira elmerült a dominó-játékban, hogy észre sem vette a detektívet, aki így jobban szemügyre vehette. Minden kétséget kizáróan a dominózó ember nem volt más, mint *Feldmann* József, az évek óta körözött temesvári betörő. A detektív odalépett az asztalhoz:

— *Legyen szíves, kövessen az uccára.* — mondotta *Feldmann*nak.

A dominózó ember elsápadt. Rosszat sejtett, de azért követte a detektívet az uccára. Rövid igazoltatási jelenet következett, rendőrök jöttek a helyszínre és *Feldmann* József, a hírhedt betörő, aki olyan hosszú ideig el tudta kerülni az igazságszolgáltatás kezét, most végre bilincsbetett kezekkel haladt a rendőrség épülete felé.

A rendőrségen azonnal megkezdték *Feldmann* József kihallgatását. A betörő hallani sem akart a terhére rótt, Temesváron elkövetett nagyszabású betörés elkövetéséről, amely alkalommal közel egymillió lejtel károsított meg egy nagykereskedőt. *Feldmann* a következő valószínűleg történetet adta elő:

— 1926-ban, a szóbanforgó betörés idejében megegyeztem *Freiberg* Lázár kereskedővel, hogy a lakását kifosztom. A megbeszéltem napon meg is jelentem a lakásban, azt azonban teljesen kifosztva, kiürítve találtam. Mint-hogy féltem, hogy rámfogják a betörést, elmenekültem. Először Bucurestibe mentem, onnan tovább Galatba, azután, amikor láttam, hogy az összes rendőrségek köröznék. Törökországba menekültem. Itt éltam éveken át, míg azután munkát nem kaptam többé és kénytelen voltam visszajönni.

Az egyedül, ami ebből a vallomásból

A fegyverkezési szünet életbe lépett

Valamennyi állam elfogadta a Népszövetség ajánlatát.

Gentből jelentik: A Népszövetség titkársága ma jelentést tett közzé, amely szerint valamennyi állam elfogadta a Népszövetség által javasolt egyéves fegyverkezési szünetet. A fegyverkezési szünet egyébként már november elsejével életbelépett.

valószínűnek látszik, az a menekülés útja. Egyébként azonban a rendőrség véleménye szerint a betörés körülményeinek az elbeszélése nem egyéb, mint kitalált mese. Amikor *Feldmann*-t a rendőrségen megmozdították, bűnös zsebében élesre fent tört találtak, ami a letartóztatott ember közveszélyes, mindenre elszánt voltát bizonyítja. *Feldmann* József elfogásáról az aradi rendőrség azonnal értesítette a temesvári rendőrkövetszúrát, amely a betörőt kikéri és egyben figyelmezteti az aradi rendőrséget, hogy *tartsa Feldmann*-t állandóan szigorú őrizet alatt.

A letartóztatott betörőt egyébként az aradi rendőrség holnap erős rendőri fedezet alatt átszállítja Temesvárra.

Színház — Irodalom — Művészet

* Az aradi Városi Színház heti műsora. Kedden: *Marica* grófnő. Nagyon olcsó mozihelyárral. Sorozatszám: 32. Szerda este fél 9 órakor: *Vihar a Balatonon*. A budapesti színházi évad bombasikerű, 100-szor adott operettjüdjonsága. A kolozsvári együttes vendégjátéka. Poór Lili, Neményi Lili, Ihász Aladár, Tompa Béla, Major Kató, Felhő Ervin fölléptével. Az idei évad nagy slágerjüdjonsága, 8 számú A bérlet. Sorozatszám: 33. — Csütörtökön: *Vihar a Balatonon*. Operettjüdjonság, másodsor. Poór Lili, Neményi Lili, Major Kató, Ihász Aladár, Tompa Béla, Felhő Ervin fölléptével. Sorozatszám: 34. Pénteken: *Vihar a Balatonon*. Harmadsor. Poór Lili, Neményi Lili, Ihász Aladár, Tompa Béla, Felhő Ervin fölléptével. Sorozatszám 35. — Szombaton délután fél 5-kor: Az a huncut kéményseprő. Gyermekoperett, ujdonság, először. Látványos, énekes, táncos meseoperett. Nagyon olcsó mozihelyárral. Sorozatszám 36. — Este 8 és fél órakor: Csókos regiment. Operettjüdjonság, először. A „Hazudik a muzsikaszó”. „Halványárga rózsá”. „Lehullott a rezgőnyária” szerzőjének legújabb, legmulatságosabb operettje. 9 számú A bérlet. Sorozatszám: 37. — Vasárnap délután fél 6-kor: *Victoria*. Operettreprez. Zöldhelyi Anna, Major Kató, László Andor, Tompa Béla, Felhő Ervin fölléptével. Mérsékelt délutáni helyárral. Sorozatszám: 38. — Este 8 és fél órakor: Csókos regiment. Operettjüdjonság, másodsor. Sorozatszám 39.

Az uttörvény rendelkezése, amiről Aradon kevesen tudnak

A törvényték elítelt egy autótulajdonost, mert nem volt külön engedélye az ut használatához — Az aradi államépítészeti hivatalól kell engedélyt kérni az autón történő szállításokhoz

Rendkívül érdekes és az aradi törvényték elé is csak ritkán kerülő ügyben hozott ma ítéletet a bíróság. A vádlott *Cozma* Sándor volt, a *Frigex* aradi cég igazgatója, aki ellen az aradi államépítészeti hivatal adott be feljelentést, hogy az állami utakat autókamionjával használta, anélkül, hogy arra előzetes engedélyt kért volna az államépítészeti hivataltól.

A kereset csak kevés autótulajdonos előtt ismert szakaszára vonatkozik az uttörvénynek. A törvény 104-ik szakasza előírja, hogy mindazok, akik állami utakat autókkal vagy autókamionokkal szállításra állandóan használják, azok az illetékes államépítészeti hivatalól kü-

* A budapesti színházak heti műsora. Vigszínház. Szerda, csütörtök, szombat, vasárnap este: Kültéri muzsika, Kedd, péntek, vasárnap délután: Pusztai szél. — Magyar Színház. Kedd, szerda, csütörtök: Zöld bárány. Péntek: A „Becsületes megtaláló” esti főpróbája. Szombat: *Becsületes megtaláló* (először.) Vasárnap dél előtt: A rátarti királyleány (gyermekelőadás); délután: Zöld bárány, este: *Becsületes megtaláló*. — Király Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: A „Fehér ló”. — Városi Színház. Kedd: Asszonyháború. Szerda: *Aida*. Csütörtök: Asszonyháború. Péntek: *Traviata* (Guglielmotti A. M. vendégfelléptével.) Szombat, vasárnap: Asszonyháború. Hétfő: Hoffmann meséi (Guglielmotti vendégfelléptével.) Belvárosi Színház: Kedd, szerda, csütörtök, péntek, szombat, vasárnap: A torockói menyasszony. Vasárnap délután: Aranyóra. — Fővárosi Operettszínház. Egész héten minden este: *Maya*. Vasárnap délután: *Pillangó*. — Új Színház. Szerda, csütörtök, szombat, vasárnap: Ezen üzlet megszünik. Kedd, péntek: A kör négyesegítése. Leánykeres. Vasárnap délután: *Mátyás király* (gyermekelőadás.) — Andrássy uti Színház. Egész héten minden este: *Gaál Franciska*, G. Kertész Ella, Góth, Ráday: A hálás kis nő, stb. — Teréz körüli Színház. Egész héten minden este: *Tükös Ilona*, Rajna Alice, Gárdonyi, Boross, Hertzeg; A liliumtörő, stb. — Betlen téri Színház. Egész héten minden este: *Kabaré* műsor. — Royal Orfeum. Egész héten minden este: *Novemberi műsor*. — Steinhart Színház. Egész héten minden este: *Novemberi műsor*.

Karácsonyi fényképeit

mielőtt megcsináltatja, tekintse meg Nagy Géza fényképész kirakatait és győződjön meg az árak olcsóságáról. Eul. Regina Maria 8. sz., megyeházzal szemben.

* A kolozsvári együttes vendégjátéka Aradon. Poór Lili, Neményi Lili, Ihász Aladár és Tompa Béla a „*Vihar a Balatonon*” főszereplői. Szerdán este lesz a premierre a bombasikerű operettnak.

* Hangszorgalmu előkészület folyik a színháznál a szerda esti nagy bemutatóra. „*Vihar a Balatonon*” címen szenzációs muzsikája és szövegű operettjüdjonság kerül műsorra, amelynek úgy Budapesten, mint más külföldi metropolisokban mindent elhomályosító sikere volt. Még szenzációsabbá teszi a premiert a kolozsári együttes föllépése. Poór Lili ez alkalommal mutatkozik be először az operette terén. Neményi Liliről még csak az erdélyi napisajtóból hallott eddig az aradi közönség. Ihász Aladár, alkotó egyéniség a színjátszás terén. Minden szerepében alapos, igazi művészember a kolozsvári közönség kedvence. Ugyancsak föllép a „*Vihar a Balatonon*” című operettben Tompa Béla, aki régi ismerőse az aradi közönségnek. Az aradi együttesből Major Kató, és Felhő Ervin fognak brillírozni a „*Vihar a Balatonon*” operettben. Jegyek elővételben már vált-hatók a színház pénztáránál.

lön engedélyt tartoznak kiváltani.

A *Frigex*-cég autókamionját a 9-es számú állami uton, amint Pécskára vitt szállítmányt, az államépítészeti hivatal egyik közege igazolásra szölitotta fel és a hivatal speciális engedélyt kérte a sofftörtől. A kért igazolványt az autókamion vezetője felmutatni nem tudta s a beérkezett jelentés alapján az államépítészeti hivatal megette a feljelentést a *Frigex*-cég ellen. A mai tárgyaláson a bíróság helyt adott az államépítészeti hivatal előterjesztésének és a céget ötezer lej pénzbüntetéssel sújtotta, mivel az ut használatánál nem kérte ki előzőleg az államépítészeti hivatal engedélyt.

Wolff Károly festi meg Dr. Robu, dr. Angel, dr. Lutai és dr. Radu Cornel portréit a város részére

Aradváros vezetőségének érdekes szándékáról, amellyel elhatározták, hogy a román impérium átvételétől kezdődően megcsináltatják a város polgármestereinek arcképcsarnokát, annakidején beszámolt az Aradi Közlöny. Az eredeti terv szerint a város vezetősége oly módon kívánta kegyeletes szándékát megvalósítani, hogy nagyított fényképeket csináltat Arad egykori polgármestereiről és ezekkel a nagyított fényképekkel fogja feldisznítani a városházi nagy gyűlésterem falait.

A városvezetőség szokatlan módú határozatának alap-oka gazdasági természetű indok volt. Ugy hitték, hogy a megnagyított fényképek lényegesen olcsóbbak lesznek, mintha külön-külön festetnék meg az egykori polgármesterek arcvonásait. A bekért ajánlatok azonban arról győzték meg az illetékes hivatal vezetőket, hogy jelentéktelen árkülönbséggel az arcképcsarnok létesítésére szánt összeggel megfestetheti olajportrékban is az egykori városvezetők arcképeit. Így lépett tárgyalásba a város Wolff Károllyal, az általánosan ismert aradi portait-festőművésszel, aki megbízást is kapott rá, hogy megfesse Robu János dr., Anghel István dr., Lutai Cornel dr. és Radu Cornel dr. arcképeit. A kitűnő festőművész a közeljövőben fog hozzá, hogy megalkossa Arad román polgármestereinek új arcképcsarnokát, amely megközelítőleg 12.000 leibe fog kerülni.

Semsey Iván főhadnagy szívenlőtte magát, mert nem élhette túl Madarassy-Beck Tessza halálát

Budapestről jelentik: A főváros előkelő társadalmában mély részvétet és megdöbbenést keltett a fiatal és tehetséges Madarassy-Beck Tessza bárónő halála. A fiatal és vidám temperamentuma miatt közkedvelt baronessz, aki báró Skerlecz Iván volt horvát bán mostoha-leánya, mint ismeretes, vörhenyben betegedett meg, amelyhez súlyos mandulalob is járult, a mely vérmérgezéssé fajult és néhány nap alatt végzett a fiatal leánnyal.

Madarassy-Beck Tessza korai halálához egy megrázó, romantikus dráma járul még. A fiatal baronessz temetése előtt egy nappal egy fiatal huszártiszt, Semsey Iván főhadnagy, az I-es huszárok Pálffy-laktányjában szívenlőtte magát. Amint az öngyilkosságnak a városban híre terjedt, szinte egyöntetűen az a vélemény alakult ki azokban a körökben, ahol Semsey Ivánt és Madarassy-Beck Tesszát ismerték, hogy a 28 éves huszártiszt öngyilkosságának indítóoka az a mély bánat és vizasztalhatatlanság, amely amugy is érzékeny lelkén a baronessz halála miatt urrá lett.

A kissé zárkózott természetű, de egvéb-ként idealista és rajongó Semsey hónapokkal ezelőtt, rövid ismeretség után megkérte Madarassy-Beck Tessza kezét és kosarat kapott, mert a bárónő már menyasszony volt. Semsey ettől az időtől kezdve még zárkózottabb lett, amikor Madarassy-Beck Tessza mintegy 12 nap előtt ágyának dőlt, szinte öránként érdeklődött állapota felől. Amikor Tessza bárónő állapota hirtelen válságosra fordult, a fiatal huszártiszt egy társaságbeli hölgyismerősének feltárta aggodalmát és nyugtalanságát és homályos célzást tett arra, hogy Madarassy-Beck Tessza esetleges halálát nem élne túl, regény adott fogadalom teszi lehetetlenné azt, hogy túljelje ideálját. Ezért halt meg Semsey Iván főhadnagy.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az aradi kiskereskedőket a tönk szélére juttatja a Cukorközpont

Fontos határozat a kihitelezésről — Egyes áruk csak készpénzért szerezhetők be — Országos mozgalom az italmérők fekete-listája ellen

Városszerte nagy érdeklődés előzte meg az aradi Fűszerkiskereskedők Szindikátusának vasárnapi nagygyűlését. Az Aradi Közlöny több cikkben mutatott rá azokra a leglényegesebb kérdésekre, amelyekkel a nagygyűlés foglalkozni kívánt, mint például a kihitelezés problémájára, amely Arad kereskedőtársadalmának életkérdésévé vált.

A Fűszerkiskereskedők Szindikátusának termét zsufozásig megtöltötték az érdeklődők, akik közül sokan a vidékről jöttek be Aradra a nagygyűlésre. Először a rendkívüli gyűlés vette kezdetét, amelyet Engel Gyula egyesületi elnök nyitott meg és amelyen vidéki tagozatok létesítését határozták el. A nagygyűlés első és egyben legfontosabb tárgya a kihitelezés kérdése volt. Engel Gyula elnök hosszabb beszédében mutatott rá arra a kétségbeesítő helyzetre, hogy a kiskereskedők nem kapnak több hitelt, ezzel szemben életszükséglet rájuk nézve a hitelbeni eladás. Ebben a kérdésben több felszólalás hangzott el, amelyek mind azt fejtették, hogy a kérdésnek teljesen hiábavaló a további vitatása, mert hiszen a kiskereskedő azt az árucikket, amit készpénzért kell megvásárolnia, ugy sem adhatja el hitelbe. Végül is a nagygyűlés megbizta az egyesület vezetőségét, hogy a csak készpénzért eladható áruk listáját állítsa össze és ezt a listát táblákon kiügyesztik a kereskedésekben.

Engel Gyula elnök ezután rámutatott arra, hogy a kisiparosok számára új törvény biztosítja választottbírók létesítését, ezzel szemben a törvény a kiskereskedőkről nem gondoskodik. Indítványozta, hogy az egyesület járjon el az érdekképviseletük útján aziránt, hogy a kiskereskedők szintén választottbírók útján intézhessék el a vevőkkel támadt ellentéteiket. A nagygyűlés az indítványt elfogadta. Ezután az új adózási rendszerre tértek át, a mely azonban még hivatalosan nem érkezett meg és így elhatározták, hogy bizottságot delegálnak annak tanulmányozására.

A tárgysorozat másik legfontosabb pontja a cukorhitel felmondásának kérdése volt. Tudvalevőleg a Cukorközpont felmondta a kiskereskedőknek adott hitelt és azonkívül, hogy követeléseinek azonnali kiegyenlítését követeli, ezentul csak készpénzért hajlandó árut adni. Az elnök rámutatott arra, hogy egyetlen kereskedő sincs ma annyira mobil, hogy ennek eleget tudjon tenni és ilyenformán a Cukorközpont ezzel az álláspontjával a tönk szélére juttatja a kereskedőket. Javasolta, hogy a Kamara útján kérjék a Cukorközpontot, hogy az engedélyezett hitelek ne mondja föl, de ha ehhez ragaszkodnék, akkor adjon időt arra, hogy a kereskedők tartozásait megfizethessék. Elismeréssel adózott Pacuraru Brutusnak, a Kamara főtitkárának, aki mindig felismerte és orvosolni igyekezett a kereskedőtársadalom bajait. A gyűlés lelkesen megélienozte Pacuraru főtitkárt. Az elnöki javaslatot elfogadták, azután a következő kérdésre, a kötelező regiszter megvitására tértek át.

Az Aradi Közlöny már részletesen beszámolt arról a sérelmes belügyminiszeri rendeletről, amely egy regisztert tesz kötelezővé a kiskereskedők számára, amelyben nemcsak a szeszcsitalok forgalmát kell bevezetni, hanem a vevők nevét és lakhelyét is be kell írni. Engel egyesületi elnök rámutatott arra, hogy amelllett, hogy a szeszcsitalt vásárlók nevének bejegyzése lehetetlenség, ez a kötelező regiszter az állandó kontroll folytán örökös vexa-

turát jelent a kereskedők számára. Javasolta, hogy a Kereskedelmi és Iparkamara, a Sziatul Negustoresc és a brassói Kiskereskedők Egyesülete útján a szindikátus igyekezzék elérni a belügyminiszeri rendelet sérelmes pontjainak a megváltoztatását. A nagygyűlés a javaslatot magáévá tette és ezzel déli egy óraker véget ért.

Az aradi tűzifa-, vendéglői és kávéházi árakat maximálja Aradváros vezetősége

Érdekes tárgysorozat az interimár-bizottság ülésén.

Nagyjelentőségű javaslatok fognak szerepelni Aradváros vezetőségének holnapi maximálási ülésén, egyben pedig az interimár-bizottság tárgysorozatán is. Az egyik tárgysorozati pont egyformán érdekli az aradi étteremtulajdonosokat és kávézókat, valamint a vendégipari üzemek fogyasztóközönségét, míg a másik a város nagyközönségén kívül a városi fakeskedőket érinti közelről. Még november hó első napjain történt ugyanis, hogy a minisztertanács Vasilescu-Carpen kereskedelmi miniszter felvetette azt a gondolatot, hogy a kormány tegye lehetővé a városi hatóságoknak a fa-árak maximálását a saját hatáskörükön belül. A gondolat felvetése után a látszat szerint az érdekes javaslat lekerült a minisztertanács napirendjéről, amidőn a Monitorul Oficial 264. számában a következő közlemény jelent meg:

„A minisztertanácsnak 1931. november hó 4-én 1547. sz. alatt hozott határozata elsőrendű, azonnali és általános szükségletű cikknek nyilvánítja a tűzifát.”

Ezzel a minősítéssel tehát a városi hatóságok hatásköre alá utalta a minisztertanács a tűzifa árának maximálását is.

A minisztertanács döntéséről a mai nap folyamán értesült Aradváros vezetősége, ahol Radu dr. interimár-bizottsági elnök azonnal intézkedett, hogy a maximáló-bizottság keddi ülésén a kérdést máris napirendre tűzzék ki. Addig is, amíg egy a maximáló-bizottság, mint az interimár-bizottság foglalkozhatik a kérdés rendezésével, Radu dr. külön is áttanulmányozza az előterjesztésre kerülő javaslati anyagot és ezeknek megfelelő módon fogják letárgyalni a faárak városi maximálásának módozatait.

A másik fontos javaslat, amely Aradváros nagyközönségének érdeklődésére joggal tarthat igényt, az a terve lesz a város vezetőségének, amellyel a városi vendéglők és kávéházak fogyasztási cikkei kívánja újra maximálni. A javaslat szerint egyes városi vendéglők menüinek maximális árai ma már nem felelnek meg a közben olcsóbbá vált főzelék és húsaragnak, tehát ezt az aránytalanságot a város vezetősége meg kívánja szüntetni a menüárak új maximálási ártarifájának megalkotásával. A keddi maximáló-bizottság ülés határozatát úgy a tűzifa maximálás, mint az éttermi árak maximálásának revíziója ügyében ugyanegynap le fogja tárgyalni az interimár-bizottság is.

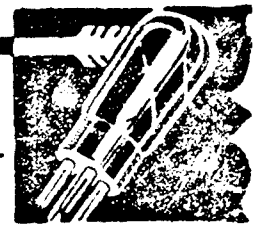
Magyarországon megszigorítják a devizarendeleetet. Budapestről jelentik: Az Új Nemzedék értesítése szerint rövid időn belül új devizarendeleetet léptetnek életbe Magyarországon, amely pótolni fogja az eddigi rendelkezések hiányait és még jobban meg fogja szigorítani a deviza-gazdálkodást. Az új rendelet meg fogja követelni az exportból származó összes valuták beszoigáltatását.



HASZNÁLJON
RADIÓJÁHOZ
KIZÁRÓLAG

VALVO

LÁMPÁT
AMELY TÖKÉLETES
VISSZAADÁST BIZTOSÍT



Romániai vezérképviselő: **B. SEIDMANN**, Bucuresti, Bulevardul Maria No. 30.

Aradi nagykereskedő kétszázczet lejes adó-hátralékát hivatalból törli az aradi pénzügyigazgatóság

Január elsejével kezdődik az újabb hároméves adóciklus — Felülvizsgálják az időközben tönkrement adófizetők adóhátralékát — A pénzügyminiszter feltűnéstkelő rendelete

Általános feltűnést kellett Aradon az a miniszteri rendelet, amelyről az *Aradi Közlöny* is beszámolt, s amely arra vonatkozólag tartalmaz intézkedéseket, hogy az adóhivatalok hivatalból töröljék mindazok adóhátralékait, akik időközben elhaltak, vagy eltavoztak Aradról, de akiknek nevei még mindig szerepelnek a nyilvántartásokban, mint adóhátralékosok. *Sicuti* adóhivatali főnök most állítja össze a kimutatást ezekre a leírásokra vonatkozólag s ezzel kapcsolatban most újabb rendelet érkezett, amely a további behajthatatlan adókra vonatkozik. Az adók megállapítása a törvény szerint ugyanis *három évenként történik*. Nagyon sokan vannak azonban Aradon olyanok, akik az elmúlt három év alatt vagy felhagytak fizetüikkel, vagy pedig tönkrementek s így megszűnt az a jövedelmi forrás, vagy vagyon, amely annakidején az adókivetés alapjául szolgált.

1932. január elsejével kezdődik meg az újabb három éves ciklus, amellyel kapcsolatban az adóhivatalok már megkezdik azoknak az összeírását, akiknek adóit hivatalból le kell írni. A legtöbb természetesen kereskedő, akiknek három évvel ezelőtt még virágzó és jól menő kereskedésük volt, azonban időközben elvéreztek a gazdasági válság frontján. *A legmagasabb adóitétel, amelyet ily módon leírni az adóhivatalnál, 200 ezer lej*, amelyet egy általánosan ismert aradi textil-nagykereskedő fizetett, akinek saját háza és üzlete volt a Boros Béni-téren s aki azóta teljesen tönkrement. Adóját, amelyet mint hátralékot kezeltek eddig, most hivatalból fogják törölni. Ezzel együtt pedig törölik mindazok adóit is, akiknél semmi reménye nem lehet az államkincstárnak arra, hogy az egykori nagy jövedelem után kivetett adókat ki tudják egyenlíteni.

A föld sajátítható ki csupán az aradi törvényszék döntése szerint

Török Géza érdekes keresete a kincstár ellen — A birtokban levő erdő a régi tulajdonosé marad — A törvényszék megítélte Török Géza kártalanítását

Érdekes és elvi jelentőségű ítéletet hozott ma az aradi törvényszék Topciu-tanácsa. Az ügy előzményei a következők: Török Géza földbirtokosnak, az aradmegyei Nagybánánál község határában levő birtokát 1919-ben kisajátították. A kisajátítás alkalmával a birtoknak azt a részét is parcellázták, amelyen az erdőségek voltak. A fákat az új tulajdonosok kivágták és értékesítették, a földeket pedig mint szántóföldet használták. Török Géza 1923-ban keresetet indított az állam ellen s ebben 79.420 lej megítélését kérte a bíróságtól. Keresetében arra hivatkozott, hogy az agrár-törvény rendelkezései szerint csupán a föld kerülhet kisajátításra, azonban ami azon volt, akár épület, akár vetés, erdő vagy egyéb, a régi birtokos tulajdonát képezte továbbra is. A kisajátítás alkalmával azonban a törvény végrehajtó közegét ezt nem vették figyelembe s a földdel együtt kisajátították a földön levő értékeket is. A rendkívül érdekes keresetben a törvényszék ma tartotta a főtárgyalást s a szakértők véleményének meghallgatása után úgy döntött, hogy az agrártörvény rendelkezései csakis a földre vonatkoztak és nem azokra, amelyek a birtokon épületek vagy annak termései képezik. Ennek figyelembevételével megítélte Török Géza követelését a kincstárral szemben s kötelezte az erdőség ellenérté-

kének, 79420 lejnek megfizetésére, azonkívül elmarasztalta az államot 13 ezer lej perköltség megfizetésében is.

Az ítélet nagyjelentőségű, mert mint precedens szerepelhet a többi, jelenleg még folyamatban levő agrárperekben.

= A Lomási Erdőipar cégét a legutóbb tartott igazgatósági ülés határozata értelmében az igazgatósági tagokon kívül a következők jegyzik: Rosenberg Hermann, dr. A. Hodos és Kemény György administrateur deleguék, Sady Schieber, Alex. Itzkowitz, Stern Aladár igazgatók, Káldor Béla, Krausz Jenő és Charap Gyula cégjegyzők.

= Megalakult Temesváron az erdélyi és bánági kereskedők hitelvédelmi egyesülete. Temesvárról jelentik: Vasárnap délelőtt Temesváron megalakult „Kreditkontroll” néven az erdélyi és bánági kereskedők hitelvédelmi egyesülete. Az alakuló ülésen Kun Richard, a Kereskedelmi Testületek Szövetségének elnöke prezideált. A megnyitótán Schön Ede, temesvári kereskedő ismertette a megalakítandó egyesület céljait és hangsúlyozta a megalakítás szükségességét. A főszempont egy olyan egyesület létesítése, amely tagjainak minden kényszeregyezségi ügyben megfelelő tanáccsal szolgálhasson és amely ügyvédi eljárás mellőzésével, szakértők vezetése alatt olyként bonyolítja le a kényszeregyezségi eljárást, hogy tagjai a legmesszebbmenő védelemben részesüljenek. Az egyesület hivatása lesz, hogy a tisztességes kényszeregyezségbe került kereskedőt segítse, de a tisztességtelent lehetetlenné tegye.

= A Consum új száma. A Banca Marmorosch és a Kolozsvári Takarékpénztár kényszeregyezségi kérésének legújabb eseményei. Nagybősszegű ezüstpénz kibocsajtása enyhítene a pénzhiányt és megoldaná a bankjegyteaurálás problémáját. Legújabb fizetésképtelenségi esetek, cégváltozások, közmunkák olvashatók első forrásból a Consumban. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. I. Maniu 3.

Elhárultak az akadályok a német-francia gazdasági tárgyalások elől

Berlinből jelentik: Francois Ponce, Franciaország berlini nagykövete, párisi utjáról visszatérve megjelent Brüning kancellár előtt, akinek beszámolt párisi tárgyalásairól. A francia nagykövet beszámolójáról kiadott kommuniké szerint Párisban sikerült mindazokat az ellentéteket kiküszöbölni, amelyek a német és francia gazdasági tanács tárgyalásait akadályozták. A kommuniké hangsúlyozza, hogy sem a francia, sem a német álláspont nem érvényesült százszázalékosan, hanem ugyyszólván ötven-ötven százalékos kiegyezés történt.

Párisi jelentés arról számol be, hogy Sir John Simon angol külügyminiszter tegnap este Párisba érkezett. A hivatalos jelentés szerint a népszövetségi tanács ülészakán kívánt résztvenni, jól értesült körökben azonban úgy tudják, hogy az angol külügyminiszter a francia kormány tagjaival, de mindenekelőtt Laval-al a jóvátételekről és a német rövidlejárati hitelek rendezéséről óhajt tárgyalni.

**Zseborák, kerorák, ébrosztborák, ékszer-
Csáky** leggyűrűk legolcsóbban
óras, ékszerésznel, Arad,
Lutheranus templommal szemben.
A CONSUM R-T. bevásárlási helye.
Óra, ékszerjavítások elsőrangú kivitelben

= Árverést tűzött ki a Credit Industrial a Lippafürdő Rt. ellen. A lippai Statiunea Balneară Lipova S. A. pentru Industrializarea Acidului Carbonic si Apelor Minerale már régebben 3 millió lej összegű kölcsönt vett fel a Credit Industriától a fürdő modernizálása céljából. Az esedékessé vált kölcsön visszafizetési kötelezettségének a fürdővállalat nem tudott eleget tenni és a Credit Industrial a 7 millió lej alaptőkéjű fürdővállalat lippai ingatlanára a kölcsön behajtása céljából 1932 április 5-re árverést tűzött ki.

A keresztezésért
STAUBER ISTVAN
föld.

NYILTTÉR.
E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.
FELHÍVÁS.
Egyik ügyfelem, Gött Borbála aradi Str. Grigorie Alexandrescu 36. sz. a üzletét átvenni szándékozván. Felhívom esetleges üzleti hitelezőit, hogy netán követeléseiket irodámban 3 napon belül jelentsék be. Későbbi bejelentések figyelembe nem vétetnek. Dr. Iosif Furdai advokat, Arad, Piata Luther No. 3.

AZ UJSÁG
folytatólagosan közli a legizgalmasabb amerikai regényt:
AL CAPONE VALLOMÁSAIT.
AZ UJSÁG
minden tözsdében és hírlapárusítóhelyen kapható. Egyes száma: hétköznap 16 fillér vasárnap 32 fillér

Köszönetnyilvánítás.
Mindazoknak, akik felejtetetlen, drága halottunk
Böhm Lajosné
szül. Reich Pipi
miatt érzett mély gyászunkban résztvettek és mérhetetlen fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk hálás köszönetet.
A gyászoló család.

Apróhirdetések

LEVELEZÉS.

Cirkot és cirokmagot
minden mennyiségben **vásárolok**

ELEK GYÖRGY seprőgyár

Budapest, VI., Kartács-uca 22.

Táviratcim: ELEKBESRN.

Telefonszám: Budapest 921-12.

LEHELETSZERŰ. Egyelőre ne írj. Sokat gondolok rád. Szeretettel csókollak.
3846

ALKALMAZÁS.

PERFECT szebeleány és szakácsnő keresetek éves bizonyítvánnyal. Jelenkezős: Str. Horia 7., földszint, kettő és három között.
3851

Házvezető

izraelita, középkorú, aki jól főz, felvétetik egy beteg idős nőhöz. Ajánlatokat „Hűséges” 3842 jeligére a kiadóhivatalba kér.

Egyedülálló urinő

háztartásügyi állást keres. Több éves esztergomi bizonyítványokkal rendelkezik. A linom-főzést és varrást is érti, vidékre is megy. Ajánlatokat „Hűséges” jeligére a kiadóhivatalba kér.
3847

PAKÁS.

KIADÓK 2 szobás és 1 szobás lakások, volt Kossuth-uca 12. szám.
3840

STR. GENERAL DRAGALINA 8., két-szoba, előszobával, lépcsőházi bejárattal, iróasztal vagy garconlakásnak kiadó.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából kádfürdővel. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3.
800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Hővebet: v. Andrassy-tér 19., a ház-esternél.
200

KÉT-SZOBÁ, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi közlöny kiadóiban.

EGY-SZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi közlöny kiadóhivatalában.
200

Kétszobás lakás

250

a főtér közvetlen közelében
azonnal kiadó.

Hővebet az Aradi közlöny kiadóiban.

Szenzációs olcsó gramophon és rádió árak!

Prima német márka gramophon 750 Lej
Prima angol márka gramophon 1500 Lej
Elhasznált rossz rádióját 2300 Lej árban vesszük be.
Raktáron tartunk: „Blaupunkt”, „Nova”, „Standard”, „Minerva”, „Lunophon”, „Saba” rádiókat

SIGISMUND HAMMER si FIUL Arad, Bulv. Reg. Ferdinánd 27. (Boros B.-tér).

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása új gépekkel a legmodernebb eljárás legszélesebb és leggyorsabbban
Hospodár-nál Arad, Str. Trolescu (volt Teleki-uca) 13.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

KELTETŐGÉP legjobb gyártmány 3000, libatömögép 360 Lejért eladó. Kovács, Str. Ghiba Birta 16.
3244

LATHATO írásu, jókarban levő írógépet megvételre keresek. Cim az Aradi közlöny kiadóiban.
3849

ELADÓK: ágybetét, könyvszekrény, íróasztal, esetleg komplett férőszoba, Cim az Aradi közlöny kiadóiban.
500

NEM KELL BERAKTAROZÁS ÉS KÉZELÉSI KÖLTSEGET FIZETNIE. Helyezze el bizalommal eladó tárgyait 10 év óta fennálló bizományi üzletemben, hol eladó tárgyai gyors eladásáról gondoskodom. Sürgősen keresek keleti perzsaszőnyegeket, antik komódokat, szalonokat, szekrényeket, modern ebédlő és hálóberendezéseket, ezüsttárgyakat, briliáns órákat, antik órákat, uriszobabútor, fotelokat, függőny, storeokat, dísztárgyakat, stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-uca) Neuman-palota.
1 00

PATKANY és egész pusztító szer biztos hatásu, kapható Földes gyógyszer-tárban.
3827

EBÉDLŐ ES ÖSSZEKÖTŐ PERZSASZONYEGEK, festmények, fali vitrinek, komód, ebédlő, háló, szalonberendezések, Biedermayer szalonok, gyári szőnyegek, csillárok, női és férfi aranyórák, antik órák, storeok, függőnyök, dísztárgyak, scheinlon, tükrök, gázresohó, bundák, szőrmék, férfiruhák és kabátok, kis tolett tükrök, asztali villanylámpák, miniatűrök, ezüst gyertyatartó, ezüst cukortartó, íróasztalok, ágyak, szekrények, székek, zongorák, stb. stb. eladók. —
SALGONE bizományi üzlete,
Str. Horia No. 1. (Neuman-palota)

KITŰNŐ, jókarban levő 2 Hltres vas-hordók eladók. Cim az Aradi közlöny kiadóiban.
200

FOTELEKET, egy ovális kis salonszalt, íróasztalt, jóállapotban levőket megvételre keresek. Cimeket az Aradi közlöny kiadóiba kérek leadni.
250

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házesternél.

Tűzifa szükségletét
legolcsóbban kiszolgálja
Concurrentia-nál szeresheti be
volt Választó-u. 176-178.

Magánház

minden kényelemmel ellátott,
7 szoba, téli verandával, parkettázva, alápincézve, parkirozott udvarral, eladó.
Str. Seminarului (Sina-uca) 4.

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi közlöny kiadóiban.

Str. Metianu (Forral-uca) 12. sz. forgalmas nagy üzlethelyiség kiadó.

Ugyanott kétszobás I-ső emeleti lakás különbejárattal, fürdőszoba és mellékhelyiséggel. 3841

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnalra kiadó Cim az Aradi közlöny kiadóiban

ELADÓ aradi házak!

Háromlakásos ház a v. Választó-uccában 2X2, 1X1 szoba, építkezésre alkalmas uccal telekkel, 275.000 lejért. Adómentes ház esslingeni rollókkal a v. Szabadság-térről 4 percnnyire, cserép-kályhás 3 szobával, 285.000 lejért. Rentábilis bérház a v. Batthyány-ucca mellett 3 üzlet, 2 lakással 350.000 lejért. Adómentes uriház a v. Választó-uccától 5 percnnyire 3 szoba, elő-, fürdőszoba, zárt folyosó, esslingeni rolló, parketta, cserép-kályhával, 350.000 lejért. Sarok üzletház aszfaltos, vízvezetékes uccában, több lakásra osztható 9 helyiség, fűszerüzlet, korcsma, nagy pince, kuglizó, nagy telekkel, 400.000 L. Alápincézett ház a román templontér közelében 2 és 3 szobás lakásokkal, szuterén, kerttel, 480.000 lejért. Főteleletes bérház a motorállomás közelében 64.000 lej jövedelemmel, 600 ezer lejért.

Nagy bérház a vasutállomás közelében 3 épület, 14 bérlő, 108.000 jövedelemmel, 750.000 lejért.

Sarok üzletház a főtérről néhány percnnyire, 108.000 jövedelemmel, 750.000 L. Emeletes bérház a vasutnál 20 lakás, üzlet, műhelybérlő, 197.000 jövedelemmel, 1 millió lejért (650.000 lejelt átvehető.)

Emeletes üzletház a belvárosban, fürdőszobás lakások, nagy pince, garázs, 205.000 lej jövedelemmel, 1.400.000 L. Emeletes bérház a v. Széchenyi-u. mellett több 2, 3, 4 szobás modern lakás, 243.000 jövedelemmel, 1.700.000 lejért.

Emeletes bérház a centrumban több 3 és 4 szobás modern lakás, 354.000 lej jövedelemmel, 2.300.000 lejért.

Kétemeletes üzletház a főtér mellett, 2, 3, 5 szobás lakások, 4 üzlet, 260.000 jövedelemmel, 2.300.000 lejért.

Megbízásaim vannak a város különböző részein 65-80-120-170-220.000 lejtől 6 millió lejig minden igényt kielégítő magánház, üzletház, tőkebefektetésre alkalmas, állandó jövedelmet biztosító bérházak, bérpaloták eladására.

PETRAN-ügynökség
Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 16.

Nagy üzlethelyiség
főtéren, a Minorita-templommal szemben
azonnalra kiadó.
Cim az Aradi közlöny kiadóiban. 250

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!
Táviratcim: „HUNGARIOTEL”.

Rádió műsor.

— Romániai időszámítás. —
KEDD, NOVEMBER 17.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Mocozi-zenekar, könnyű és román zene. 19.10. Mocozi-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Pessione hárfiaművész nő játéka. 21.45. Luca-zenekar: román zene. — Budapest. 10.15. A Mándits szalonzenekar hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. Gramofonhangverseny. 4.30. A „Tündérvásár meseórája. 6. A Turáni Társaság előadásorozata. 6.30. Kelemen Lajos magyar nótákat énekel Sovánka Nándor és cigányzenekarának kíséretével. 8. „A színházak tűzvédelme”. Tolnay Pál előadása. 8.30. Szalonzenekari hangverseny. 9.30. „Dani bá”. Hosszu Zoltán dr. előadása. 10.15. A „Magyar Trió” hangversenye. 11.25. Radics Józsa és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30. Geiger-zenekar. 13.40. Gramofon. 18. Klavikord-hangverseny. 18.35. Táncgramofon. 20.35. Bécsi zene. 23.20. Idegen adóállomások vétele. — Belgrád. 12.05. Rádiózenekar. 13. Harangszó. 13.05. Gramofon. 17. Tánczene. 18. Nemzeti dalok. 18.30. Rádiózenekar. 21. Hangverseny. 23.30. Jazz. — Berlin. 17.30. Szó-
koztató Kamarazene. 19.35. Zonorgaverseny. 22.10. Szimfonikus hangverseny. — Frankfurt. 18.05. Tarka műsor. 20.30. Musszorgszkij: Godunov Borisz c. operája. 23.50. Szórakoztató zene. — Hellsberg. 17.15. Szórakoztató zene. 20.10. A kanáritenyésztesről. Közben kanárhangverseny. — Utána: Szórakoztató zene. Milano. 18. Gramofon. 20.15. Könyvű zene. 20.45. Gramofon. 22. Szimfonikus hangverseny. — Páris, Radio-Paris. 22. Offenbach: A gerolsteini nagyhercegnő című operettje. — Varsó. 17.40. Gramofon. 18.35. Szimfonikus hangverseny. 20.30. Gramofon. 21.15. Népszerű hangverseny. 23.10. A Rothschild-vonósnegyes. 24. Könyvű és tánczene.

SZERDA, NOVEMBER 18.

Bucuresti. 13. Gramofon. 13.50. Gramofon. 18. Kantonazene. 20.40. Gramofon. 21. Román est; a rádiózenekar szimfonikus hangversenye. — Budapest. 10.15. A 2. honvédegyalozezred zenekarának hangversenye. 13. Déli harangszó. 13.05. tótfalusi Horváth Jancsi és cigányzenekarának hangversenye. 5. Novella. 6. A Magyar Cserkész Szövetség műsora; előadása. 6.45. Hangverseny. 8. Olasz nyelvoktatás. 8.35. Szimfionelőadás a

Studióból. 10.35. Hangverseny. A hangverseny utánt. Burá Károly és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 18. Wolfsthal zenekar. 21.25. A bécsi szimfonikusok hangversenye. 22.20. Hermann: A sárga láda c. hangjátéka. 23.15. Werbe zenekar. — Belgrád. 11.45. Gramofon. 13. Harangszó. 13.05. Rendőrzenekar. 17. Gramofon. 18. Nemzeti dalok. 18.30. Könyvű zene. 21. Román-est. 23.30. Gramofon. — Hamburg. 18.10. Mozart requiemje. 21. Kienzl: A bibliás ember c. operája. — Hellsberg. 17.15. Ferenczy Ilonka hangversenye, hat Beethoven dal. 17.30. Rendőrzenekar. — Langenberg. 17. Zenekari verseny. Közben mese magyarországi Szt. Erzsébetről. 20.20. Európai dalok. — Milano. 18. Gramofon. 20.10. Gramofon. 21.45. Ziehrer: A három kívánság c. operettje. — München. 17.20. Gyermekdalok. 18.30. Szórakoztató zene. 20.30. Bizet: Carmen c. operája. 01-ig szórakoztató és tánczene. — Prága. 22. Román nemzeti est Demetriescu zongoraművész közreműködésével. 1. Enescu: Fisz-női szonáta. 2. Enescu: Ábránd op. 10. — Róma. 18.30. Szórakoztató zene. 20.50. Gramofon. 22. Puccini: Pillangókisasszony c. operája. — Pozsony. 19. Magyar óra.